


12-1-1916

## Volume 34, Number 12 (December 1916)

James Francis Cooke

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.gardner-webb.edu/etude>

 Part of the [Composition Commons](#), [Ethnomusicology Commons](#), [Music Education Commons](#), [Musicology Commons](#), [Music Pedagogy Commons](#), [Music Performance Commons](#), [Music Practice Commons](#), and the [Music Theory Commons](#)

---

### Recommended Citation

Cooke, James Francis. "Volume 34, Number 12 (December 1916).", (1916). <https://digitalcommons.gardner-webb.edu/etude/35>

This Book is brought to you for free and open access by the John R. Dover Memorial Library at Digital Commons @ Gardner-Webb University. It has been accepted for inclusion in The Etude Magazine: 1883-1957 by an authorized administrator of Digital Commons @ Gardner-Webb University. For more information, please contact [digitalcommons@gardner-webb.edu](mailto:digitalcommons@gardner-webb.edu).

# THE ETUDE

Presser's Musical Magazine



December  
1916

PRICE 15 CENTS  
\$1.50 THE YEAR



"NEVER MIND, PLENTY LEFT HONEY."

Painted by Edward V. Brewer for Cream of Wheat Co.

Copyright 1916 by Cream of Wheat Co.

**ETUDE HOLIDAY PREMIUM REWARDS**

At no other season of the year is it easier to secure ETUDE subscribers than just previous to the Christmas Holiday, and it only remains for you to visit the musical enthusiasts of your community both for the writing of their own subscriptions as well as for subscriptions to relatives and friends as Christmas Gifts. Write us today for a copy of our NEW 32-page Premium Catalogue and Special Christmas Circular—two thousand different articles are listed.

**FLORENCE TOILET SET**  
Florence Ivory finish, consisting of Keweenaw Hair Brush, size 9 1/2 inches by 2 1/2 inches with 11 round bristles. Aluminum case and a comb in special composition, 7-inch White Dressing Comb. Florence Ivory with 6-inch round, best quality beveled plate glass. Packed in aluminum-lined box. A premium representing a value over five for equivalent.

**FLORENCE TOILET MIRROR**  
Great for subscriptions. Treat it to the highest quality glass. A mental article worth a place in any home.

THREE yearly subscriptions for only TWO yearly subscriptions.

**THE PEERLESS MANICURE SET**  
5 yearly subscriptions. This rightfully named peerless set consists of nail file, clippers, cuticle knife, nail cleaner, buffer and brush, each hand made with best imitation ivory, packed in leather satin-lined roll.

**CHILD'S BAG OF ASSORTED SILKS**  
1 Yearly Subscription. Mirror to match. BLACK SEAL GRAIN MOREAN LINED POKERBOGE. 2 Yearly Subscriptions. 6 inches by 3 inches. BLACK CREPE GRAIN BAG. 3 Yearly Subscriptions. Morean lined 6 inches deep, 4 inches wide. Includes mirror and change purse. BLACK SILK MORE BAG. 3 Yearly Subscriptions. Silk lined, fancy design. Mirror and change purse included. 6 1/2 inches deep and 7 inches wide.

**TRAVELING BAGS**  
8 Subscriptions. Cowhide traveling bag, 16 or 18 inch, leather lined. Sent charges collect.  
11 Subscriptions. English traveling bag, 16 or 18 inch, Cowhide, plaid lined. Sent charges collect.

**SUITCASE**  
6 subscriptions. Cane suitcase, 24 inch cloth lined. Reinforced corners and edges. Straps completely around. Sent charges collect.

**OUR MOST POPULAR PREMIUM**  
A year's subscription to The Etude for three additional subscriptions. You can thus obtain your own subscription FREE.

**LEATHER GOODS**  
1 Yearly Subscription. Mirror to match. BLACK SEAL GRAIN MOREAN LINED POKERBOGE. 2 Yearly Subscriptions. 6 inches by 3 inches. BLACK CREPE GRAIN BAG. 3 Yearly Subscriptions. Morean lined 6 inches deep, 4 inches wide. Includes mirror and change purse. BLACK SILK MORE BAG. 3 Yearly Subscriptions. Silk lined, fancy design. Mirror and change purse included. 6 1/2 inches deep and 7 inches wide.

**SOLID GOLD JEWELRY**  
2 Subscriptions. Solid gold, with amethyst and baroque pearl.  
3 Subscriptions. Diamond shape, with amethyst and 4 pearls; baroque pearl.  
3 Subscriptions. One pearl and large amethyst pendant, 1 1/4 inches.  
3 Subscriptions. Unique design. Amethyst, one small pearl and baroque pearl.  
4 Subscriptions. Unusually beautiful. Large bright amethyst. Seven large pearls.  
3 Subscriptions. Claret design. Not solid gold, but of the very best gold filled stock.  
3 Subscriptions. Same square design.  
3 Subscriptions. Claret design. Not solid gold, but of the very best gold filled stock.  
3 Subscriptions. Same square design.  
3 Subscriptions. Claret design. Not solid gold, but of the very best gold filled stock.  
3 Subscriptions. Same square design.

**CAMERAS**  
1 Yearly Subscription. Premo Junior Model B-4 subscription. B-4 type with universal focus lens. Pictures 2 1/4 x 3 1/4 inches. Sent charges collect.  
3 Subscriptions. For time, both on instantaneous exposure. Pictures 1 1/4 x 1 1/4.

**SILVER BON-BON DISH**  
1 Yearly Subscription. Exceptionally useful and novel and attractive design in Britannia metal; quadruple silver plated. Interior gold lined with satin finish. Diameter of bowl 5 inches.

**TOMATO SERVER OR SALAD FORK**  
Your choice of these dainty table necessities given for THREE yearly subscriptions. Each of these articles mounted in Sterling Silver handles with a beautiful thread design. Warranted to give highly satisfactory use.

**Special Holiday Magazine Bargains**

We have specially arranged the following low-priced Magazine Clubs, both for the benefit of our readers in placing subscription orders for themselves and as CHRISTMAS GIFTS. Each Magazine may be entered for a different address, unless otherwise stated. When requested, a beautifully designed Gift-Card in Two Colors bearing your name as donor, will be mailed the recipient of a Gift-Subscription. Canadian and Foreign Postage extra.

THE ETUDE	.....\$1.50	\$175
Every Week	.....1.00	Save 75c
THE ETUDE	.....\$1.50	\$185
McCall's	.....50	
To-Day's or Housewife	.....50	Save 65c
THE ETUDE	.....\$1.50	\$200
Every Week	.....1.00	
Woman's World	.....35	Save 85c

THE ETUDE	.....\$1.60	\$170
McCall's or To-Day's	.....50	Save 50c
THE ETUDE	.....\$2.15	\$225
Every Week	.....50	Save 55c
THE ETUDE	.....\$2.20	\$250
Modern Priscilla	.....30c	
THE ETUDE	.....\$2.25	\$250
Housewife	.....35c	Save 55c

**DELINATOR**  
THE ETUDE .....\$1.50  
Everybody's To One .....1.50  
Delinator Address .....1.50  
Save \$1.50

**EVERYBODY'S and DELINATOR**  
To One Address .....\$2.50

**THE ETUDE**  
All Five Hours Companion  
To One Address .....\$2.50

THE ETUDE	.....\$235	\$250
Ladies' World	.....11.35	Save 11.35
Housewife	.....260	
To-Day's	.....65c	Save 65c
THE ETUDE	.....\$285	\$285
Home Needlework	.....70c	
Modern Priscilla	.....65c	Save 65c
THE ETUDE	.....\$285	\$345
Home Needlework	.....90c	
Modern Priscilla	.....90c	Save 90c
McCall's or To-Day's	.....310	
THE ETUDE	.....\$310	\$350
Ladies' World	.....11.40	Save 11.40
Woman's Magazine	.....335	
THE ETUDE	.....\$335	\$375
Christian Herald	.....11.65	Save 11.65

**SEVEN DERRYL KINKS**  
THE ETUDE .....\$1.50  
Ladies' World .....1.00  
People's Home Journal .....50  
McCall's .....50  
To-Day's .....50  
All Save \$1.50

**THE ETUDE**  
Ladies' World .....\$1.50  
Mother's Magazine .....1.50  
Save \$1.15

THE ETUDE	.....\$360	\$390
McClure's	.....90c	Save 90c
THE ETUDE	.....\$375	\$400
Every Week	.....11.75	Save 11.75
THE ETUDE	.....\$450	\$480
Woman's H. Comp. To One	.....11.75	Save 11.75
THE ETUDE	.....\$450	\$480
Christian Herald	.....11.75	Save 11.75

**AMERICAN**  
Add to Any Club at Price Opposite  
Cosmopolitan .....\$1.50  
Good Housekeeping .....\$1.50  
Ladies' Home Journal .....\$1.50  
Country Gentleman .....\$1.00  
Heart's Magazine .....\$1.50  
Saturday Evening Post .....\$1.50

**PICTORIAL REVIEW**  
Nothing as a gift has more lasting value than a Magazine Subscription—a timely reminder of the giver. Where any of these Magazines in this announcement are presented as gifts an appropriate gift-card is sent to the recipient, provided, of course, the donor so specifies when placing order.

Send Orders Only to  
**THE ETUDE, PHILADELPHIA, PA.**



Schools and Colleges OHIO

THESE TEACHERS ADVERTISING ON OTHER PAGES OF THIS ISSUE VOCAL TEACHERS MIDDLE WESTERN D. A. OLIPHANT, 1304 Kimball Hall, Chicago...

CINCINNATI CONSERVATORY OF MUSIC ESTABLISHED 1867. FOREMOST among American Schools of Music. An unsurpassed Faculty of Musicians and Pedagogues of international reputation.

DANA'S MUSICAL INSTITUTE WARREN, OHIO THE SCHOOL OF DAILY INSTRUCTION IN ALL BRANCHES OF MUSIC Address LYNN B. DANA, President

Schools and Colleges NEW YORK

Crane Normal Institute of Music Training School for Supervisors of Music BOTH SEXES Voice culture, high-singing, ear-training, harmony...

Ithaca Conservatory of Music Offers a complete musical education and training for those who both intend to continue in the profession...

College of Fine Arts Syracuse University Unexcelled advantages for the study of music. Faculty of 22 specialists. Regular four-year course leads to Special Certificate in Music...

Schools and Colleges NEW ENGLAND

THE ORIGINAL MUSICAL KINDERGARTEN AND SIMPLEX METHOD OF AMERICA Brought to America through the interest of the New England Conservatory...

MRS. EVELYN FLETCHER-COPP 31 YORK TERRACE BROOKLINE, MASS.

THE COURTRIGHT SYSTEM OF MUSICAL KINDERGARTEN Oldest and most practical system. Write for particulars of correspondence course.

Schools and Colleges NEW JERSEY

SHEPARD SYSTEMS SIMPLIFY PIANO Training School for Teachers and Performers Courses Personally and by Mail SHEPARD SCHOOL OF MUSIC, Orange, N. J.

What School? What Conservatory? Thousands of students and parents know that the proper decision of this question may make or ruin a career.

Schools and Colleges PENNSYLVANIA

COMBS CONSERVATORY OF MUSIC PHILADELPHIA 32nd Year A SCHOOL OF INDIVIDUAL INSTRUCTION Theoretical and Applied Branches taught Privately and in Classes

GILBERT RAYNOLDS COMBS, Director 1319-1327-29-31 S. Broad St. Philadelphia, Pa.

NORMAL CONSERVATORY OF MUSIC Music department of the State Normal school, equipped and supported by the Faculty of Pennsylvania State University...

HAHN Conservatory of Music 1714 Chestnut St., Phila. Complete Musical Education. Employment Faculty. Progressive Studies for Piano.

PITTSBURGH MUSICAL INSTITUTE, Inc. 4259 Fifth Avenue, Pittsburgh Catalog and Bulletins upon Request

Schools and Colleges SOUTHERN

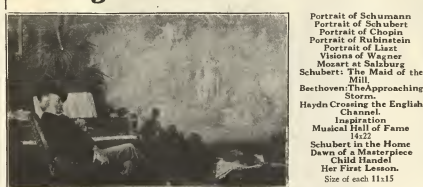
Shenandoah Collegiate Institute A School of Music College preparatory and complete education of women in music, piano, singing, violin, viola and voice.

Hahn Music School Chas. D. Hahn, Director The School for Your Daughter Our catalogue sells only 3919-J Junius Street, Dallas, Tex.

Schools and Colleges BALTIMORE

PEABODY CONSERVATORY ESTABLISHED 1857 HAROLD RANDOLPH, Director One of the oldest and most noted Music Schools in America.

Photogravure Musical Pictures



Price, each, 25 cents. Hand Colored, 75 cents. THEO. PRESSER CO., 1712 Chestnut St., PHILADELPHIA, PA.

An Absorbing Musical Book with a Practical Purpose GREAT PIANISTS ON PIANO PLAYING

By JAMES FRANCIS COOKE Let These World Famous Artists Give You Their Intimate Opinions Upon Every Phase of Pianoforte Technique and Interpretation

The very greatest care was taken to have each chapter devoted to the ideas of one virtuoso, thoroughly representative and authoritative. Many were written several times under the supervision of the virtuoso and some are a result of numerous different sessions.

Dromedary Dates

The Ideal Confection They taste so good and are so good you should eat Dromedary Dates every day. Ideal for grown-ups and children—a food, a dainty, a confection.

DROMEDARY DATE MUFFINS Cream two tablespoonsful of butter with quarter cupful of sugar; add two well beaten eggs, then one cupful of milk...

Dromedary Dates are golden fruit for everybody—any time. Dromedary Dates come to you just as mellow and perfect as though just picked in sunny Arabian gardens.



The Hills Brothers Co. Dept. 37, 375 Washington St., New York



The old music master will tell you that there are few instruments as pure in tone and as responsive to touch as the famous

Jesse French & Sons Piano

For years and years this Piano has been conceded a masterpiece. It has always been preferred by those who analyzed and bought accordingly.

Jesse French & Sons Piano Co.

1812 SEVENTH AVE., NEW CASTLE, IND. 978 Republic Building State and Adams Streets

THE ETUDE ALWAYS ALERT FOR HELPS TO MUSICIANS

Present in the following premium rewards for the securing of Subscriptions at the regular rate of \$1.50 each

- For ONE Subscription: 100 Albums for the Young, Robert Schumann, 103 Albums of Favorite Pieces, Robert Schumann, 109 Albums of Favorite Pieces, Robert Schumann...

THE ETUDE, Theo. Presser Co., Publishers, Philadelphia, Pa.

Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.

# SMITH BROTHERS' S.B. COUGH DROPS

Absolutely pure. Just enough charcoal to sweeten the stomach



## Keep Your Voice Pitch-Perfect

It's necessary—and easy. Needn't keep the windows shut, nor stay in 'cause it rains. But you must take care of your vocal chords. S. B. Cough Drops keep your throat in condition—your voice pitch-perfect. Always take one at bedtime—it will loosen the phlegm.

SMITH BROTHERS of Poughkeepsie Makers of S. B. Cough Gum and Laxative Kisses Your Grandpa Knows

ONE NICKEL

# STEINWAY

**WHEN DREAMS COME TRUE**

THINK of the dearest voice you know, lifted and carried on the Steinway's mellow tones. That is the sort of thing that makes dreams come true. There is one to whom your gift of a Steinway would be a priceless possession. The Steinway means so much more than an ordinary piano. It has the power of creating a new world of happiness and in the closeness of daily association it gathers only added value with the years.

The Steinway established the world's standard many years ago, and its exquisite tone and perfect mechanism are still unexcelled. Today, as then, it is the choice of master musicians and music lovers the world over, because of its undisputed superiority.

Its cost is but little more than pianos of lesser quality. In satisfying prices it bears all price. Let a Steinway express your Christmas message this season. Terms are made convenient. Write for illustrated literature.

**STEINWAY & SONS, Steinway Hall, 107-109 East 14th Street, New York**  
*Sole Agency Express Station All the World*

## PRESSER'S MUSICAL MAGAZINE



A MONTHLY JOURNAL FOR THE MUSICIAN, THE MUSIC STUDENT, AND ALL MUSIC LOVERS. Edited by JAMES FRANCIS COOKE

Entered at Philadelphia, P. O., as Second-class Matter August 11, 1916, by Theodor Presser Co.

# The World of Music

"How many a tale their music tells" Thomas Moore

### At Home

Ban weather caused a loss of \$7,500 on the operatic performance of *Aida* in San Francisco.

Lewington, Virginia, now has a musical band of forty-two members.

The Boston Symphony Orchestra is just starting its thirty-seventh season, and the Chicago Orchestra is entering upon its twenty-fifth.

Miss SCHWANN-HEINE delighted her audience at the concert of the Philadelphia Orchestra donated by her to the endowment fund of the orchestra.

A PIPE ORGAN has been installed in a school building in New York, provided with an automatic arrangement which will set the organ pedals at a certain height in the morning—thus awakening the household with music.

The compositions of Adolph M. Boerlage were recently found placed upon many orchestral programs. His *Friede zu Jansz* and his *Pedestal* have proved popular orchestral works.

A new grand opera company, known as the Philadelphia Grand Opera Company, will commence performances at the Academy of Music in the Quaker City on December 18th. The admission will be at popular prices.

EMER BRONSON died recently at his home in Green Bay, Wisconsin. He was a poet and writer upon horticulture of national distinction. His best-known poem was "Silver Threads Among the Gold," which Danks set to music. Secford was an able organist.

The unprecedented subscription sale of seats for the Danvers Orchestra Concerts at Aedon Hall, New York, has necessitated the giving of another series of ten concerts at Carnegie Hall. The seats for the first series are virtually sold out.

The layers are now coming in for their fees for their services in settling the estate of the late Lillian Nordica. The gentlemen of the bar asked for \$30,000.

WANNING, Canada, supports a thriving Men's Musical Club of one hundred and fifty members. The club has a permanent clubhouse, and extends a welcome to musicians of almost every nationality. It meets through the city. The well-known basso, R. Watkins Mills, is one of the vice-presidents.

The famous Bach Choir of the Netherlands is to accept the invitation of the New York Philharmonic Society to participate in the seventy-fifth anniversary of the founding of the orchestra. The choir will sing in Carnegie Hall on January 28th, under the direction of Dr. J. Fred Wolfe. All expenses of transportation and entertainment of the 200 singers will be paid by Charles M. Schwab.

JOHN MCCORMACK has just purchased a Joseph Guarnerius del Gesù violin dated 1722, from the Lyon and Healy collection. The violin was sold for \$18,000. It was once owned by Wladimir and was used by him as a solo instrument for years before it came into the possession of Leonard.

The Boston Symphony Orchestra is essentially a non-union orchestra. It was compelled to become a Union orchestra by the fact that at one of the last seasons when it appears the stage hands were struck, and the orchestra was unable to perform. It is rumored that these men may demand that the artists of the Boston Symphony Orchestra, which is one of the highest paid organizations in the world, should be organized. The highest rank shall become unionized.

"ONE THOUSAND ANNUAL UNIONS without any regularity"—that is the record of Hugo Goodwin, A.G.O., organist of the New England Congregational Church of Chicago. This event was celebrated at recent time.

### Abroad

Professor PAPPENBERG, of Columbia University, has invented an apparatus to measure the physical effort put forth by a violinist in playing. The meters operated in as follows: The "cello" places himself near a revolving carbon cylinder, which is in proximity to a recording needle. A slender wire connects the musician's hand with the needle, and transmits the tension vibrations. In a recent test, one number played was a simple Bach air. The average finger pressure through this simple number played was 114 pounds, the total energy expended being 414 pounds, or something more than four tons.

It is reported that Caruso's fee at Buenos Ayres for the season is \$20,000 a week.

JACQUES THIBAUD, the eminent French violinist, is again in America for a concert tour. He spent several months with the battle front and was made temporarily deaf by the firing of the enormous guns.

PRECIPI has broken with his old publisher, the Casa Ricordi, and will publish his new work with the other great Italian house, Sonzogno.

A WELL-ORGANIZED campaign to promote French music in the United States has been planned by the French Government under the direction of the Marquis de Polignac, who is now in this country.

Don PRANCO's latest oratorio is called *The Days of Tribulation*. It is dedicated to the Pope.

The great National Fieldstead in Great Britain made a profit of \$5,000 this year. Not so had for a singing festival in war.

(World of Music continued on page 838)

## CONTENTS FOR DECEMBER, 1916

The World of Music	839
Editorial	841
Old Time Carols of Merry Christ	842
Locating the Notes on the Keyboard	842
Keeping the Voice in Prime Condition	843
A Letter to an Ambitious Piano Student	844
Some Truths about Touch and Tone	844
Famous Legends of the Harp	845
Fame versus Thoroughness	846
Symposium: "If I had to begin at the beginning again"	847
The Composer	848
Tempo: "The Ballet Forces in Music"	849
The Gallery of Musical Institutions	851
Teaching Expression to Children	853
Danger in Tuning the Piano	854
Four Roads to Memorizing	854
A Master Lesson	855
The Pulse of the Pupil, the Pianist, and the Pianobook	856
Department for Singers	857
Give the Boy a Chance	858
Department for Organists	858
Department for Children	858
Teachers' Round Table	858
Musical Questions Answered	862
MUSIC	
Polonaise, Op. 26, No. 1	857
The Minstrel Boy	857
Fairy Dance	860
From the Arbor	860
Fraternat March	862
The Brockett in the Forest	862
Ballade	867
Beneath the Stars	870
Arabic	871
The Perfume of Roses	871
Race of the Kewpie	873
Dancesi March (Violin and Piano)	873
Hommage to Bataste (Pipe Organ)	876
Nadons Adore! (Vocal)	876
Wishing (Vocal)	876
Festival Polonaise	876



## "Santa brought me EATMORS!"

Your grown-ups don't want to forget that children like EATMORS just a little better than dolls and toys. Buy EATMORS now, so that when "stoking-filling time" comes around, you will have plenty on hand. Then, put one or more tubes of

# ZATEK Milk Chocolate EATMORS

in every stocking. Eatomors are dainty morsels of sweet milk chocolate—28 or more in each dainty tube. There's never a broken tooth or sick stomach when "Santa" brings children this creamy, clean chocolate. Eatomors should always be given in preference to other sweets, because Eatomors are absolutely pure, wholesome and digestible.



## PERSPIRING HANDS

This annoying perspiration is usually due to nervous over-stimulation of the sweat glands. It is especially annoying and often a drawback to musicians who appear constantly before the public—the slightest nervous excitement or strain seems to bring it on.

Doctors call this condition Hyperhidrosis. They agree that it is a local condition which must be corrected by local treatment. It was to meet this need for local treatment that Odo-ro-no was formulated. It is a perspiration corrective which simply draws the perspiration to a troublesome place and causes it to come out evenly of the body. Three applications a week will give you complete relief from this annoyance.

Think what this relief will mean to you in your art! Find it tonight. Your toilet carrier has Odo-ro-no. 50c and \$1, trial size 25c. In Canada, 70c and \$1.40, trial size, 35c. If you cannot find your dealer hasn't it. Write today for free booklet "The Truth about Perspiration."

Address The Odo-ro-no Co., 530 Blair Ave., Cincinnati, O.

Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.



## THE GIFT ARTISTIC

Musical art, temperament, feeling—fine shades of tone and musical color—are limited only by the instrument through which they are expressed. The real artist must have an instrument responsive to his every mood. The

### Bent Piano

fulfills his highest expectations. There are many mechanical reasons for its purity of tone and flexibility of action, but, to the musician, the capabilities of the instrument as a whole, are all-important. To describe the tone is impossible. To hear the tone is to recognize its beauty. To produce such a tone is a masterpiece of piano building.

Booklets giving valuable suggestions as to the selection of a piano—the care of a piano, and catalogs describing the many styles of Bent Pianos and Player-pianos will be sent upon request.

GEO. P. BENT COMPANY  
Manufacturers—Est. 1870  
214-216 South Wabash Avenue, Chicago, Illinois

Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.

# THE ETUDE

DECEMBER, 1916

VOL. XXXIV No. 12

## Christmas Giving and Christmas Music

CHRISTMAS and giving are like the sun and flowers,—inseparable. Many times a year we can hear the parson chant to the jingling obbligator of coins dropping all too timidly in the collection plate,

*"It is more blessed to give than to receive,"*

but only once a year does it come to us that it is really true. It all comes back with the joyous carols, the sweet aroma of holly and fir,—the glorious spirit of Christmas love.

The best part of Christmas is the joy of giving, the secret pleasure of making others happy. That perhaps is another definition of love,—real love. "It is the will and not the gift makes the giver" proclaims *Nathan der Weise*. A Christmas of real giving should be planned weeks ahead to be properly enjoyed. Away with the churl who turns up his nose at Christmas giving,—who has fallen to the depths of thinking that it is merely a "give or take" matter. Let him beware! His Christmas Love is flickering out,—his torch of human sympathy is dying. See how wonderfully Lowell puts it,

*"Not what we give, but what we share,  
For the gift without the giver is bare."*

Music makers and music lovers shall sit at your feast of Christmas Love. Give, Give, Give! Let your soul go out in as many gifts as you can afford. You will be the richer by every one. This is a philosophy that cannot be gainsaid. Away back in the fourteenth century, the Earl of Devonshire wrote himself an Epitaph. It is well for us all to read it now at this moment when the nations of the world are taking the

beautiful out of life and leaving dregs of blood and tears.

*"What we gave, we have;  
What we spent, we had;  
What we left, we lost."*

How many of the millions of men who have come and gone since the wonderful Christmas dawn at Bethlehem have learned that philosophy too late! The greatest and best in the whole beautiful life-thought of the Son of Man was in giving and forgiving.

Musicians rejoice that music has become an intimate part of Christmas. Nothing less than music could suffice to express the glorious spirit of the day. A Christmas without music would be only half a Christmas.

We know of one family in which the mother steals down to the piano keyboard in the early hours of Christmas morning and wakens the household with the exhilarating strains of Mendelssohn's

*"HARK! THE HERALD ANGELS SING!"*

When the children tumble out in their "nighties" to see their Christmas gifts, they are told in a few words the old, old story; and Christmas has a newer and higher meaning to them.

A carol might be a fortune to a Croesus, if it came to him at the right hour. If you can give nothing else, make beautiful music your gift, and the world will bless you.

*I give thee all, I can no more  
Though poor the offering be;  
My heart and love are all the store  
That I can bring to thee.*

—THOMAS MOORE

## Merry, Merry Christmas to All Etude Workers

Oh that we had at this moment the priceless Christmas spirit of Charles Dickens!—the Dickens who could make you feel his cheery, sympathetic personality fairly bursting through the ink and paper to shake your hand and wish you a Merry, Merry Christmas.

We are not able to greet you face to face, but the thousands of Etude readers who have been our friends for years must realize that the bond between them and all those who make the Etude is particularly strong at this Merry Christmas Season.

In our present-day elaborate programs of Christmas music the younger generation of music students is fast losing any knowledge of the wonderful time carols of the Yuletide—the old carols, that are so full of beauty, and which possess a ring of gladness that does not necessarily belong to the hymn. The old carols are statements of the great good tidings and seem to act spontaneously upon the emotions, and the earliest ones, according to historians who speak of the angel's coming on the morning of the Nativity as the first Christmas carol, date back to the birth of Christ.

"There was a singing, there was wo,  
For every man to hell can go,  
It was lile merrie tho',  
Till on the Christmas Day."

The simplicity of this verse conveyed to our forefathers the fact that some great good thing had happened, as no learned person of their time could better tell. Many of these early carols were to the Virgin Mary, and the last verse of one which is little known reads:

"Moder and maiden  
Was never non but sche;  
Well may such a lady  
Godes moder be."

A beautiful old carol set to beautiful music is popular yet in some parts of Devonshire, England, and is sung always on Christmas day:

"Tell us, thou clear and heavenly tongue,  
Where is the Babe that lately sprung?  
Lies He the lily banks among?"

Or say if this new birth of ours  
Sleeps laid within some ark of flowers,  
Spangled with dew light; thou canst clear  
All doubts, and manifest the where?"

"Declare to us, bright star, if we shall seek  
Him in the morning's blushing cheek.  
Or search the bed of spices through  
To find Him out?"

Among the Harleian manuscripts in the British Museum is an old carol that strikes the notes of simplicity, wonder and gladness which are essentially characteristic of the carol:

"When Christ was born of Mary free,  
In Bethlehem, that fair city  
Angels sang with mirth and glee  
In Excelsis gloria!"

"The King is come to save kinde (mankind)  
As in Scripture so we finde,  
Therefore this song have we in minde  
In Excelsis gloria!"

"Then, Lord, for Thy great grace  
Grant us the bliss to see Thy face,  
Where we may sing to Thee alone  
In Excelsis gloria!"

## Make Your Circular Hit the Mark

By A. T. Grandell

Get out small, attractive, "to-the-point" circulars. (Your picture on them will bring no pupils.) State your terms for lessons, where and with whom you have studied, and give general information about your work but make it brief. *Don't overload it.* These sentences are always understood—and generally valued.

Many circulars of music teachers are hopelessly bad from the business standpoint. They indicate that the teacher has considered his personal vanity before he has considered his business interests.

Remember that a circular is nothing more than a means of selling your services by means of print. People have no desire whatever to read newspaper puffery for you unless they prove that your services are especially valuable as a teacher. Puffs are too easily secured. In some papers they may be had for the price of an advertisement. The public is coming to know this and refuses to be fooled any longer.

## Olden Time Carols of Merry Christmas

By Addie Farrar

The ending of each verse of the old carols with a Latin line was a common custom, and another instance of this is found in the Sloane manuscript of the museum in a carol which contains this verse:

"Men and chylde bothe old and ying  
Now in His bysful comyng,  
To that chylde mon we syng  
Gloria tibi Domine."

Another beautiful but later instance of this notion is:

"Christ was born on Christmas Day,  
Weath the holly, twine the bay,  
Christus natus hodie."

"He is born to set us free,  
He is born our Lord to be,  
Ex Maria Virgine."

"Let the bright red berries glow,  
Everywhere is goodly show,  
Christus natus hodie."

"Christian men rejoice and sing  
'Tis the birthday of a King,  
Ex Maria Virgine."

A fine old carol sung in the villages of England when the Christmas wains went from door to door begins:

"A Child this way is born,  
A Child of high renown,  
Most worthy of a sceptre—  
A sceptre and a crown."

"Noels, noels, noels,  
Noels sing all we may,  
Because the King of Kings  
Is born this blessed day."

A noel is literally a birthday song, and in the days of old France these noels were very popular. The word in its original form is to be found in some of the old manuscript carols of the time of Henry VIII.

The original manuscript of the old and famous carol or hymn *Christians Awake, Salute the Happy Morn*, hangs in the Cheetham Library, in Manchester, England, and is entitled *Christmas Day for Dolly*. Dolly being the name of the author's (John Byron) little daughter, to whom the piece was written as a Christmas gift. Some time later the manuscript fell into the hands of John Wainwright, organist of the parish church of Manchester, later the Cathedral, and he at once set the words to the now well-known melody. Unknown to Byron, Wainwright on Christmas eve, 1750, took his choir boys over to Kersall Clee and they sang the hymn for the first time in front of the dwelling of the author, who listened entranced.

One of the favorite carols of the waits of the old English Christmas, which was usually sung in front of the manor house, runs:

"Earthly friends will change and fall,  
Earthly hearts will vary;  
He is born that cannot alter,  
O'er the Virgin Mary,  
Born to-day, raise the lay;  
Jesus Christ is born to suffer,  
Born for you, holly streu;  
Jesus Christ was born to govern,  
Born a king, gay warlike bring;  
Jesus Christ was born of Mary,  
Born for all, to save us all;  
Jesus Christ was born at Christmas,  
Well befall hearth and hall!"

Wynkin de Worde, Caxton's assistant and successor in 1521 printed the first collection of carols, and of this only a fragment is in existence, a bit which contains the celebrated *Boars Head Carol*, which has been sung at Queens College, Oxford, on Christmas Day in many years. Later on several publishers gathered together the old carols, and in the early days of Queen Victoria the old carol, ever green, *God rest ye, merry gentlemen*, that we all know so well, along with others, was sold by hawkers who traveled the country. One of Herrick's carols, which was sung before the king, Charles I, by the Royal Chapel Choir, is graceful and the music very tuneful:

"The darling of the world has come  
And fit it is we find a room  
To welcome Him. The white hart  
Of all the house here is the best,  
Which we will give Him; and we pray  
This holly and this ivy wreath,  
To do Him honor, who is our King,  
And Lord of all this reveling."

A quaint and puzzling old carol, of which there are nine verses, reads:

"I saw three ships come sailing by,  
On Christmas Day, on Christmas Day,  
I saw three ships come sailing by,  
On Christmas Day in the morning."

The melody of this carol is as ancient as the words and their special merit are curious.

Even to-day in our churches on Christmas we can forth that ancient and beautiful old hymn, *While shepherds watched their flocks by night*, and yet the source of the original melody has never been traced, but its first crude form declares at once its great antiquity.

What is said to be the first drinking song of Christmas, originally written in Norman French, runs:

"Lordsings, from a distant home,  
To seek old Christmas are we come.  
Who loves our minstrelsy—  
And here, unless report betray,  
The carols dwell; and on this day  
Keep yourself well; ever gay  
With festive mirth and glee."

## Locating the Notes on the keyboard

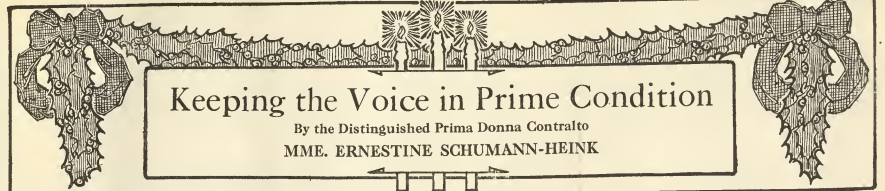
By Annie M. Taylor

HAVING found it difficult to impress upon my pupils just where to strike keys that correspond to notes on above and below the staff, of the same letter—of both clefs; I devised this plan for exercise. Cut cardboard an inch long, or two inches if desired, and just the width of the keys. Draw on each one the staff. It requires fifty notes, making six groups, one on, above 'and below, both, bass and treble clef. Place the pupil at the piano and give the cards, one at a time to be placed on the corresponding keys.

Use the notes on the staff first and later give all in any order desired. It demonstrates clearly how two notes the same name and pitch, played on the same key, appear entirely different to the eye, as in the overlapping of the notes below the treble and above the bass staff. I have used this as a contest. Put all the cards in a box or something deep, mix them well and have the pupils draw until they are exhausted.

## Etude Day Page

Owing to the unusual number of special features in this Christmas Issue of *The Etude*, our page, known as *Etude Day*, is omitted in this number. It will be continued in January. We desire to thank *Etude* friends who have written us enthusiastic letters about the page.



## Keeping the Voice in Prime Condition

By the Distinguished Prima Donna Contralto  
MME. ERNESTINE SCHUMANN-HEINK

### The Artist's Responsibility.

"Would you have me give the secret of my success at the very outset? It is very simple and centers around this subject of the artist's responsibility to the audience. My secret is absolute devotion to the audience. I love my audiences. They are all my friends. I feel a bond with them the moment I step before them. Whether I am singing in Isaac New York or before an audience of farmer folk in some Western chautauqua my attitude toward my audience is quite the same. I take the same care and thought with every audience. This even extends to my dress. The singer who wears an elaborate gown before a Metropolitan audience and wears some worn out old rag of a thing when singing at some rural festival shows that she has not the proper respect in her mind. Respect is everything."

"Therefore it is necessary for me to have my voice in the best of condition every day of the year. It is my duty to my audience. The woman who comes to a country chautauqua and brings her baby with her and perchance nurses the little one during the concert gets a great deal closer to my heart than the stiff-backed aristocrat who has just left a P. deane spaniel outside of the opera house door in a \$5000 limousine. That little country woman expects to hear the singer at her best. Therefore, I practice just as carefully on the day of the chautauqua concert as I would if I were to sing Orford the same night at the Metropolitan in New York."

"American audiences are becoming more and more discriminating. Likewise they are more and more receptive. As an American citizen and devotee of all the ideals of the new world, they have accepted me in the most whole souled manner and I am grateful to the land of my adoption. My heart goes out to the mother of the old world who, though thousands of miles are now grieving over the loss of their sons, among them my own flesh and blood in the Fatherland. How glad I would be to sacrifice everything—even to be torn to pieces if it would bring an end to this dreadful war. We in America may well rejoice that the scourge has not come to us. Where war is, music ends; and in the new world we now have great symphonies, operas, concerts instead of bloody battles that are tearing at the very heartstrings of the mothers. I am a mother, and I know."

### The Advantage of an Early Training.

"Whether or not the voice keeps in prime condition to-day depends largely upon the early training of the singer. If that training is a good one, a sound one, a sensible one, the voice will with regular practice keep in good condition for a remarkably long time. The trouble is that the average student is too impatient in these days to take time for a sufficient training. The voice at the outset must be trained lightly and carefully. There must not be the least strain. I believe that at the beginning two lessons a week should be sufficient. The lessons should not be longer than one half an hour and the home practice should not exceed at the start fifty minutes a day. Even then the practice should be divided into two periods. The young singer should practice *swara voce*, which simply means nothing more or less than "half voice." Never practice with full voice unless singing under the direction of a well schooled teacher with years of practical singing experience."

"It is easy enough to shout. Some of the singers in modern opera seem to employ a kind of megaphone method. They stand stock still on the stage and pound out the phrases as though they were announcing trains in a railroad terminal. Such singers disappear in a few years. Their voices seem torn to shreds. The reason is that they have not given sufficient attention to *bel canto* in their early training. They seem to forget that voice must first of all be beautiful. *Bel*

*canto*—beautiful singing. Not the singing of meaningless Italian phrases, as so many insist, but the glorious *bel canto* which Bach, Haydn and Mozart demand—a *bel canto* that cultivates the musical taste, disciplines the voice and trains the singer technically to do great things. Please understand that I am not disparaging the good and beautiful in Italian masterpieces. The musician will know what I mean. The singer can gain little, however, from music that is intellectually and vocally is better suited to a parrot than a human being."

"Some of the older singers made *bel canto* such an art that people came to hear them for their voices alone, and not for their intellectual or emotional interpretations of a rôle. Perhaps you never heard Patti in her prime. Ah! Patti—the wonderful Adella with the glorious golden voice. It was she who made me ambitious to study breathing until it became an art."



To hear her as she trippingly left the stage in Verdi's *Traviata* singing runs with ease and finish that other singers soar or stumble over,—ah! that was an art!



(Ehren's Note)—To introduce Mme. Schumann-Heink to a musical audience would be about as unnecessary as introducing the President of the United States at a political mass meeting. No singer enjoys wider popularity in America and from coast to coast her appearances are invariably followed by throngs of admirers. In the Bohemian town of Lichen near Prague to the present day her life has been one of continual development. She has had one and often through struggle. Although all of her music was in Germany she was in now American cities and owns more real estate in this country than any of our privy council members. She has been in Bayreuth or Bayona, London or Lincoln, Paris or New York. Schumann-Heink has always remained an artist true to the high ideals of her art yet making her appeal as broad and human as possible. This interview is one of the most interesting and instructive. This Prize has ever been privileged to present.]

Volumes have been written on breathing and volumes more could be written. This is not the place to discuss the singer's great fundamental need. Need I say more than that I practice deep breathing every day of my life?

### The Age for Starting.

"It is my opinion that no girl who wishes to keep her voice in the prime of condition all the time in after years should start to study much earlier than seventeen or eighteen years of age. In the case of a man I do not believe that he should start until he is past twenty or even twenty-two. I know that this is contrary to what many singers think but the period of mutation in both sexes is a much slower process than most teachers realize, and I have given this matter a great deal of serious thought."

### Let Everybody Sing!

"Can I digress long enough to say that I think that everybody should sing? That is, they should learn to sing under a good singing instructor. This does not mean that they should look forward toward a professional career. God forbid! There are enough half-baked singers in the world now who are striving to become professionals. But the public should know that singing is the healthiest kind of exercise imaginable. When one sings properly one exercises nearly all of the important muscles of the torso. The circulation of the blood is improved, the digestion bettered, the heart promoted to healthy action—in fact every thing is bettered. Singers as a rule are notoriously healthy and often very long lived. The new movement for community singing in the open air is a magnificent one. Let everybody sing!"

"A great singing teacher with a reputation as big as Napoleon's or George Washington's is not needed. There are thousands and thousands of unknown teachers who are most excellent. Often the advice or the instruction is very much the same. What difference does it make whether I buy castle soap in a huge Broadway store or a little country store, if the soap is the same? Many people hesitate to study because they can not study with a great teacher. Nonsense! Pick out some sensible well-drilled teacher and then use your own good judgment to guide yourself. Remember that Schumann-Heink did not study with a world-famed teacher. Whoever hears of Marietta von Leclair in these days? Yet I do not think that I could have done any more with my voice if I had had every famous teacher from Nicolo Antonio Porpora down to the present day. The individual singer must have ideals, and then leave nothing undone to attain those ideals. One of my ideals was to be able to sing pianissimo with the kind of resonance that makes it carry up to the farthest gallery. That is one of the most difficult things I had to learn, and I attained it only after years of faithful practice."

### The Singer's Daily Routine.

"To keep the voice in prime condition the singer's first consideration is physical and mental health. If the body or the mind is over-taxed singing becomes an impossibility. It is amazing what the healthy body and the busy mind can really stand. I take but three weeks' vacation during the year and find that I am a great deal better for it. Long terms of enforced idleness do not mean rest. The real artist is happiest when at work, and he will work. Fortunately I am never at less for opportunity. The ambitious young student can benefit as much by studying a good book on hygiene or the conservation of the health as from a book on the art of singing."

"First of all, Americans as a rule eat far too much. Why do some of the good church-going people raise such an incessant row about over drinking when they constantly injure themselves quite as much by over eating? What difference does it make



whether you ruin your stomach, liver or kidneys by too much alcohol or too much roast beef. One vice is as bad as another. The singer must live upon a light diet. A heavy diet is by no means necessary to keep up a robust physique. I am rarely ill, an exceedingly strong in every way, and yet eat very little indeed. I find that my voice is in the best condition when I eat very moderately. My digestion is a serious matter with me, and I take every precaution to see that it is not congested in any way. This is most important to the singer. Here is an average menu for my days when I am on tour.

**BREAKFAST**  
Two or more glasses of Cold Water  
(not ice water)  
Ham and Eggs  
Coffee  
Toast.

**MID-DAY DINNER**  
Soup  
Some Meat Order  
A Vegetable  
Plenty of Salad  
Fruit.

**SUPPER**  
A Sandwich  
Fruit.

"Such a menu I find ample for the heaviest kind of professional work. I eat more, my work may deteriorate, and I know it."

"Fresh air, sunshine, sufficient rest and daily baths in tepid water night and morning are a part of my regular routine. I lay special stress upon the baths. Nothing invigorates the singer as much as this. Avoid very cold baths but see to it that you have a good reaction after each bath. There is nothing like such a routine as this to avoid colds. If you have a cold try the same remedies to get rid of it. To me, one day at Atlantic City is better for a cold than all the medicine I can take. I call Atlantic City my cold doctor. Of course there are many other shore resorts that may be just as helpful, but when I can do so I always make a bee line for Atlantic City the moment I feel a serious cold on the way."

"Sensible singers know now that they must avoid alcohol, even in limited quantities, if they desire to be in the prime of condition and keep the voice for a long, long time. Champagne particularly is poison to the singer just before singing. It seems to irritate the throat and make good vocal work impossible. I am sorry for the singer who feels that some spruce like champagne or a cup of strong coffee is desirable before going upon the stage."

"It amuses me to hear girls say, 'I would give anything to be a great singer'; and then go and lace themselves until they look like Jersey mosquitoes. The breath is the motive power of the voice. Without it under intelligent control nothing can be accomplished. One might as well try to run an automobile without gasoline as sing without breath. How can a girl breathe when she has squeezed her lungs to one half their normal size?"

(A second section of this interview will appear in the next issue when the great singer will give in notation form her daily exercises for keeping the voice in prime condition.)

## Hands Separately

By Mrs. G. B. Martin

The great value of practicing hands alone cannot be over-stated. Results are so much quicker and surer. In scale work and in all technical studies, difficulties are more speedily overcome by taking one hand at a time, as we can thus concentrate on the fingering, and, most important, on the tone quality. Each hand played perfectly means evenness and smoothness when played together.

Practice one phrase at a time until it can be played four times perfectly each time distinct and true—then hands together until it can be played four times without a flaw. Then go on to the next phrase or clause and memorize this. This work should be measured as a new piece. If this method is followed, you will find, when the composition is learned, that three-fourths of it will have been memorized; and there will be no ragged edges.

## A Letter to an Ambitious Piano Student

from the noted Pianist

ERNEST HUTCHESON

(Mr. Hutcheson was invited to contribute to the notable symposium in this issue. His contribution is along a slightly different line and consequently we are publishing it here.)

DEAR STUDENT:—

If you have talent, ambition, industry and perseverance, and wish to add to music as a profession, let me by all means encourage you in your purpose, for the reward of success is great, the penalty of failure small, and the joy of work, irrespective of success or failure, keen and absorbing. You are choosing a pursuit full of beauty and intellectual interest, one which will bring you into intimate contact with life and offer you unusual personal freedom. Nor is the field so overcrowded as is often said; every musician worth his salt can at least make a decent living.

If you are a pianist, you can hardly begin your studies too early. Spend some years in preparation, at least two or three more in a good Conservatory, and finally place yourself under some artist of repute, abroad or at home. Choose your teachers carefully and do not change them frequently or frivolously. Practice steadily, not spasmodically or excessively. Work at Harmony and Ear-training from the outset; later on study Theory and Composition, because nowadays, to be a good pianist, you must be a good musician too. Further, as you must tap rich sources of human sympathy before you can express anything of value, give yourself a wide cultural education: read much, forming broad and catholic tastes, and learn one or two languages besides your own. Prolong your years of study to the utmost of your ability, for art is long. Do not be in a hurry to make money, and if you are forced to support yourself before you arrive at measurable artistic maturity, see to it that your progress is not arrested. *Your studies will never end.*

Be not easily discouraged when things go badly, but actively seek a remedy. Seize every opportunity of playing before an audience. Learn from your fellow-students as well as from your teachers. Hear all the good music and all the great artists you can. Cultivate personality, not eccentricity. Listen, think, feel. Above all, guard well your health, both of mind and body.

With all good wishes for your success,

HUTCHESON,

ERNEST HUTCHESON.

## Some Truths About Touch and Tone

By Mrs. Noah Brandt

[Mrs. Brandt's experience as a teacher has been both exceptional and tragic. Her husband, Ed Brandt, was trained as a pianist, studied by Mrs. Brandt, and gave American performances. Miss Brandt went abroad and played with great success in Berlin and London. She played the Saint-Saens Concerto with the London Symphony Orchestra in London in the summer of 1914, and in the spring after a sudden illness. Mrs. Brandt is now putting into words what she has learned from her husband's applied so successfully in her daughter's case. These will appear from time to time in THE ETUDE.—Editor of THE ETUDE.]

To produce a large resonant tone in pianoforte playing, rich and velvety in quality, many important points are to be considered. Antiquated methods must give way to the modern, and every detail be carefully developed, to obtain a satisfactory result. The first and most important step to be considered is the position at the keyboard. Place a firm, four-legged chair before the center of the keyboard, the height depending upon the performer, as one taller would naturally require a lower seat than a child. When seated, the length of the arm must be considered when deciding upon the distance from the keyboard. Never, on any account, use a piano bench or stool that revolves. An unsteady chair will result in a correspondingly uncertain technique. The correct position is a natural, easy attitude, arms relaxed and shoulders lowered (not hunched and raised) at one so often gets, not only in young students but often in the case of far-advanced performers.

Equally important is the short round finger-nail, with cushions of the fingers free. Since equality of tone can be accomplished only by pressure, the fingers must be curved at all the joints, especially the finger tips. Unless these rules are strictly observed, a truly artistic performance is an impossibility.

The arm is relaxed from shoulder to finger-tip, thereby allowing the tone to develop through the correct action of the muscles.

While every finger is carefully trained in attack, correct legato, etc., especial attention being given to the first, fourth and fifth fingers, all this training would result in a very weak unsatisfactory tone, unless used in conjunction with the muscles of the fore and upper arm. With every stroke of the finger, the position of the hand must be kept going on. However, it is impeded by stiffness at the wrist, the communication is cut off from the upper arm, and the result is unsatisfactory. Two sets of muscles in the arm and hand are antagonistic, therefore when the finger tip is rigid all the work of the fingers is completely devitalized. Pure legato is the foundation of artistic piano-playing, and to accomplish it, a free arm is only one of the points necessary. In the hand training, the fingers should be built high, palm hollow and stroke from above without a preparation of the note. While training the fingers, the latter should never be cramped nor stiff, the only pressure being that of the fingers. The wrist is also to be continually observed, as the slightest stiffness impedes the fingers.

The double forte should be practiced slowly, dipping to the keys, and each tone struck full, round and resonant. As the tempo increases, the fingers are closer to the keys, and many passages where there is great rapidity, the double forte is never to be used. This result can be accomplished by a beginner in six months, if these suggestions are strictly followed.

Never take the pedal without a special course of lessons in the use of the pedal, or unless the instructor tells you exactly when and how long to keep it down. In exercises it should never be in use except for the purpose of learning to use it. To become an adept in the use of the pedal, a study of the theory of music is essential.

Another point to be observed is the position of the hand in scale and arpeggio passages. Never twist the hand, or pull the fingers, and always play in a straight line in and out of the keyboard will result in an uneven, inferior technique, and passages cannot be played with ease.

Small hands are no barrier, as, with the correct use of the muscles, the hand will develop from a stretch of an octave, to ten notes, within a period of six or eight weeks. As I have already stated before, EVERYTHING DEPENDS upon the correct position, relaxation of the muscles, and careful, conscientious stiff arm, cramped finger can never be the result of a raised shoulder, long manicured finger nails, and the hundreds of details which students never observe although they wonder why the result is so disappointing and unsatisfactory.

## Famous Legends of Famous Music

And Incidentally Some Famous Lies About Well-known Pieces

By LOUIS C. ELSON

Professor of Theory and History at the New England Conservatory

Amid the pages of musical history there are scattered legends connected with important compositions, so copiously that the sentimental music student is apt to expect a story with almost every piece that she plays or sings. This is an unhealthy state of affairs and this article may help to prove that most of the legends are utterly fictitious. Nevertheless, some are true and some are only doubtful, and the romantic reader may give them the benefit of the doubt.

One could begin the recital of such stories with ancient Greece, where Dorian, after listening to a tone-picture of a storm at sea, upon the kithara, said, "I have heard a better tempest in a pot of boiling water!" thus putting programme-music and "a tempest in a teacup" into remote antiquity. But let us rather confine ourselves to the music which is accessible to the modern student.

When the Council of Trent, in 1562, determined to reform Catholic music, it is stated that they thought of returning to the Plain Chant, and abolishing Church terpsichore as obscuring the sense of the text and interfering with the religious thought. But the more musical cardinals of the council managed to get permission of returning to the Plain Chant, and abolishing Church terpsichore as obscuring the sense of the text and interfering with the religious thought. But the more musical cardinals of the council managed to get permission of returning to the Plain Chant, and abolishing Church terpsichore as obscuring the sense of the text and interfering with the religious thought.

Another composition which is parading under false colors is the song entitled *Adieu* and ascribed to Schubert. Here we can trace matters very definitely. "*Adieu*" was composed by A. H. Von Weirauch, a Russian, in 1824. It then came to the attention of Schumann, who when it was republished in Paris it received another set of words by a French poet. Afterwards a German gave it its present words. Many musicians have fallen into the error of imagining "*Adieu*" one of Schubert's most characteristic songs!

Another example of such a masquerading composition can be cited in the case of *Weber's Last Waltz*, or *Weber's Last Thought*, as it is alternately called. This was not his last thought, nor his last composition, nor his thought at all. When he went on his fatal journey to England, Reissiger gave him the manuscript of the pretty melody as a parting gift. And when they found Weber dead, one morning, in Sir George Smart's house in London, they found the manuscript among his papers, and at once came to the conclusion that this was his last composition. No amount of proof can combat this legend and poor Reissiger must be robbed of his laurels in this matter for all time.



Another legend, which is probably true, is connected with Scarlatti's "Cat Fugue." Domenico Scarlatti, it is said, used to compose with his cat seated by him or upon his shoulder. Once, while he was at the spinet, Puss sprang from his shoulder and scampered along the keys. Scarlatti noticed the notes that she struck in her flight, and made a fugue upon them. This anecdote has at least the semblance of truth, here is the subject—

And it will be noticed that it goes in one direction, and it is very doubtful if a composer would invent such an awkward and false fugal subject; therefore we may, for once, admit the cat among musical composers, in addition to her other musical attainments.

It may be permitted, while speaking of musical legends, to tell of compositions which are connected with tradition with the wrong composer. Such a work is Mozart's 12th Mass, which is probably the work of various composers and probably no part of it written by Mozart. It is odd to hear many informed critics praise the "Gloria" of this work as one of the finest examples of Mozart's art.

In the case of Mozart's Requiem a large amount of the history arose. Very near the end of Mozart's life, when the typhus virus was already in his veins, a stranger in black descended from a carriage at his door and commissioned him to write a Requiem, paying him part of the price at once, in gold. A short time after, the mysterious messenger came for the work, but it was not ready. Mozart now began to brood over the matter, and became convinced that he was poisoned, and

thoven agreed with them, and finally wrote a new last will for the quartette—his last complete work in life.

"We may passingly mention here that the waltz called *La Dair*, and often credited to Beethoven, was composed by Schubert.

There is a story connected with another of Mendelssohn's compositions, and in the same category, *Oh Rest in the Lord*, the famous alto solo, was, in its first state, almost a direct imitation (unconscious, of course) of *Auld Robin Gray*. Some of Mendelssohn's English friends plucked up courage enough to show him the involuntary plagiarism, and he altered the song somewhat. But even in its present state *Oh Rest in the Lord* comes very close to *Auld Robin Gray*.

There is also a story connected with Mendelssohn's composition of the *Fugue* overture. Usually an orchestral score is written in detached groups, the string parts are outlined, points of the woodwind sketched in, etc. But in this overture, Mendelssohn, to show his absolute orchestral power, wrote measures by measure, filling in all the parts as he went along. Nothing was gained by this, but it was proof of great technical ability.

An absolutely false musical story is that connected with Schumann's *Warum*. It tells of how Schumann loved Clara Wieck; of how the stern father separated them; of Schumann writing on a single leaflet the questioning composition; why we are separated? why must we suffer? of Clara's weeping over the composition and then taking it to her father who also wept over it (it must have been rather damp by that time), and of how the father sent for Schumann and blessed the union.

But Schumann won his Clara by a law-suit, and *Warum* was dedicated to a Scottish pupil named Anna Robena Laidlaw, and there is a letter in existence in which she offers her this selfsame composition and explains it to her. The current story is false in every particular. One scarcely cares to waste space in contradicting the story connected with Beethoven's *Moonlight Sonata*; it is the veriest moonshine and is only fit to feed out to sentimental boarding-school missives nowadays. The blind girl in the forest, the piano in the cottage, the improving of the work are all specimens of how the ignorant can rhapsodize about an art which they do not understand. It is now believed that this sonata was inspired by a painting—"Die Betende."

"At Prayer." One other sonata has been equally distorted, but in another direction: we refer to Tolstoy's absurdities in connection with the *Krutzer* sonata. It is very possible, however, that the stories connected with Beethoven's first movement of the *Fifth Symphony* and of the *Violin Concerto* may be at least "founded on fact." The chief figures of both are said to have been suggested to the composer by a drunken man's lodger out of his house, pounding the door to gain admittance. There is certainly no mention in both of these compositions, and Beethoven once said, regarding the figure in the *Fifth Symphony*, "That's the way Destiny knocks at the door!" But on another occasion he gave a much more vulgar definition to the same figure.

## Weber's Song of the Sword

A composition which has an absolutely true and very poetic legend attached to it is Weber's *Song of the Sword*, but the story relates to the poetry of this song and not to the music. Karl Theodor Koerner wrote the poem while under a firm premonition of his death, which took place on the following day. The *Song of the Sword* was his own death-song. It was found on his body, when he died on the battlefield, at twenty-two years of age. The lines

'Mid roar and din of battle,  
'Mid crash and cannon rattle,  
There shall our wedding be,  
There I shall marry thee,  
Sword gleaming at my side,  
Soon thou shalt be my bride.

are full of the foreboding of approaching death. This strange and weird bridal-song was set to music by Weber in most spirited fashion.

## Chopin's Military Polonaise

A military legend is also connected with one of Chopin's compositions, also a true story, although it is not quite sure as to which of two compositions it refers to. Chopin had been with Mme. Dudevant (George Sand) in Majorca. He was in the incipient stages of consumption, and a very querulous invalid. A quarrel took place between Mme. Dudevant and himself, and he suddenly returned to Paris. Seated in his room, in his loneliness, he began to improvise at the piano. He was in a very excited frame of mind and as he improvised, the fancy grew upon him that the nobility of Poland were marching by to his music. Stately dames and lofty cavaliers swung through the room, and finally the Polish warriors going into battle.

He became terrified at his own vision, left the room

and wandered through the streets. Subsequently he worked up his improvisation into a Polonaise. It was probably the great *Alfa Polonaise*, in which the resolute bass of the Trio might well portray the Polish cavalry going out to war. But probably the composition which sprang from his frenzy as the Polonaise in A—*The Military Polonaise*.

As regards military compositions, it may be said that national music teems with more false stories than any other branch of music. Many of my readers may recall a picture of Rouget de l'Isle singing the *Marseillaise* in exaltation, to an almost equally frenzied *seuilise* in exaltation. Now the cold facts are that the *Marseillaise* was not Marseillaise at first. It was composed at Strassburg when the Army of the Lower Rhine was preparing for its march against Germany. It was called *Chant des Guerriers du Rhin*, but those warriors did not especially care for it. It was some time after that 516 men of Marseilles marched to Paris "to bring the tyrant to reason"; and they took up the song with avidity, sang it in Paris, sang it at the sacking of the Tuilleries, and only then, after its baptism of blood, did it become known as *The Marseillaise*.

But National Music is filled with errors and false stories. The origin of the *God Save the King* and of *Yankee Doodle* is wreathed in mystery and many false stories are told of both. *The Star-spangled Banner* had half-a-dozen shapes before it became the song that we know to-day. The John Brown of the song *Glory Hallelujah* was not the famous John Brown, but a Scottish private in the 12th Massachusetts regiment, and the tune was originally a Methodist hymn. It is probable that the Austrian National Hymn, which the Germans now sing as *Deutschland Ueber Alles*, was originally a Croatian melody. An entire volume might be written about the legends

of National Music and in almost every instance the story would be untrue or doubtful.

## Tchaikovsky's Pathétique

Even in very modern music, one can find some legends which are doubtful. Tchaikovsky wrote his intense *Symphonic Pathétique* only a few months before his death. The symphony deals with hopeless striving, ending in death, and it might well bear the motto—

"The paths of glory lead but to the grave."  
What a path that he wrote this symphony as his own Requiem, and, as he died very suddenly, that he committed suicide.

Yet every detail of Tchaikovsky's death was published in the St. Petersburg newspapers, which gave hourly bulletins from the sick-room. It was during an epidemic in Russia, and the composer had incautiously drunk a glass of unboiled water in a St. Petersburg restaurant. Within a few hours Asiatic cholera set in, and quickly claimed him as its victim. There was probably not even a presentiment of coming death during the composition of the *Symphonic Pathétique*; for he was merely puzzled as to what name to give to the work and the present title was the inspiration of his brother.

It will be seen from the above instances that the art of story-telling flourishes in connection with famous compositions. The stories are more likely to be false than true. It is very unhealthy to feed the public with such fiction, even though they crave it. The supply has arisen in response to a popular demand. But we would counsel every earnest student and music teacher to look with suspicion upon legends connected with great compositions, and to use them very sparingly (the stories, not the compositions) in their curriculum.



## David Bispam

Eminent Opera and Concert Baritone and Teacher.

I hope the following will be sufficiently satisfactory, for inclusion in the columns of your distinguished magazine.

## If I Had to Begin All Over Again

I would probably do just as many foolish things as I did when I first began, because with the best intentions we human beings, particularly those of us who are artistic, are such scatter-brain "rascallions" that we really lack many of the essentials which go to make successful careers. But there it is; there's only about so much room in our heads, and a good deal of the gray matter composing our so-called brains is taken up with the machinery of eating, sleeping, hoping, praying, loving, and doing other essential things, and the portion which is devoted to the spaces occupied by the artistic pursuits is necessarily small.

In the case of the artist, however, he by nature has a larger space within his brain-apportioned for the use of his prospective professional career, and my theory is that the surrounding spaces devoted to more prosaic pursuits have probably been crowded together to make room for art, and they have suffered in consequence.

So, then, it seems to me in the first place to be the duty of a would-be artist to choose very sensible parents, who will try to educate him so that he will know his right hand from his left, when to come in out of the rain, and various other simple things, which most artists have only picked up through sad experience of an irresponsible world.

Indeed, if I had to begin all over again I'd begin on somebody else, picking out a fellow with a red head and mediocre talents, a good healthy voice and a fine ear for music. I should let him have just as much exercise, of just as varied a character, as I used to have, and I would teach him all the things which, as I look back upon them, I realize I do so shamefully neglected. My very ego would have been selected from a family of people artistically inclined rather than from one belonging to a sect which thought that everything pleasant was wrong. I would see to it that he learned music by ear and languages in the same way, for the ear in everything musical is of vital importance. I would try to have this boy very thoroughly trained in the science of application to what was before him. I would teach him to be a master of the English language, whether in writing, speaking or singing. I would have him trained for drama as well for music. Finally, if in spite of everything I had done, he showed no more than indifferent aptitude, I would speedily turn him away from all thoughts of making his living by music and singing, and head him for some career of a commercial, scientific or other character, letting him keep music for his recreation. He would make a fine listener, which is, any day in the year, much better than a mediocre performer.

## Prof. Frederick Corder

Noted English Composer and Teacher.

"Which of us," says Thackeray, "has his desire—or, having it, is satisfied?" I imagine that there are very few people in this world who have remained wedded to one ambition, or who have pursued a plan from start to finish. For myself not one of my early hopes

has known fruition, and it seems to me that there can scarcely be a duller life than to follow one long road undeviatingly. To be an astronomer was my earliest passion, and after a lifetime of pretty varied experience it still has its attraction. A stunning calamity nearly cost me my sanity and music saved me, but in pursuing it as a career I had little definite plan. Had I gone in for it deliberately I should have had my technical training some five or six years earlier, when everything would have turned out differently.

I think that no knowledge such as I afterwards gained would have mitigated the wretchedness, which is the prevailing affliction of English lads, and nothing would have made me more worldly-wise or ardent in the pursuit of wealth. Anyone who strives with his whole heart, as I did, to become a good musical composer, does so without thoughts of worldly advantage; if he once allows himself to dream of dollars it is all up with him. Looking back over half a century of life I cannot accuse myself of having missed opportunities or done imprudent things in vain to think what better I could have done with the light of present experience for my beacon. There were one or two periods when I had to make a momentous choice, such as accepting or declining a good appointment in a distant land, or deciding between the promptings of passion and reason. It is idle to speculate upon what would have happened had I followed the wrong road on any of these occasions; it does not seem to me that I ever did—yet how can I be sure?

If you ask me whether I would not, had I the choice, live my life over again in some other profession or calling than the one I occupy, I can only reply that a man of sixty who is not happy in his vocation must stand self-condemned. When I was young I loathed teaching—I had personal ambitions, of course. But when by time and earnest work you have learned your craft, how can you wish to change it for another? I might have made an earlier start; I certainly should have learned the organ, but I don't know what else I could have done. We all begin determined to conquer fate and the world, but at the end we have to own that we are but straws upon the flood of time, and how often we turn and twist it makes but little difference.

## Dr. William C. Carl

Celebrated American Concert Organist.

WHEN returning from Japan on one of my trips, the meridian was crossed, or a day added, giving us two Sundays. I made me think what a change it would be if my life was to be lived over again, the conclusion being that I should choose the organ or follow a musical career just the same as I decided when a mere lad. However there are several things I would change, which from long experience would have added materially to my success. First of all, were I to begin life again I would memorize the left hand part of each article or piece studied, not even playing or reading the right hand part. Then, when this was absolutely accomplished, I would turn to the right hand part and commit it to memory. After this memorize the two parts together. The left hand is the back-bone of the playing, or unless one has a firm grasp upon it, everything suffers, or is held back. It must not "follow along" or "fill in," but instead should be played with authority, or be the support of the right hand. Naturally, one should apply to piano work, if a student should get the necessary technique, or a firm basis to

work upon on this instrument, before thinking of the organ.

Finally, when the organ is started, the same method of study should be followed out, as regards the left hand, or also of combining it with the pedal part, before playing with the right hand. Absolute independence is necessary, or each voice clearly brought out or heard. Had I done this at first, years of hard work would have been saved.

Again, I would have studied *Improvisation* at an early age. Alexandre Guilmant began it when seven, and continued for twenty years without interruption. Even with his extraordinary talent, he found those long years of study necessary.

I covered too much ground at first, and then wondered why I did not master the composition, but was obliged to practice for seven or eight weeks without being able to conquer its difficulties. I have since learned "the greater the artist, the less amount of ground he attempts to cover each day." "A phrase at a time." That is the motto I should have had printed in large bold face type, and hung over the instrument so that it would be always in view. I should have not only done this, but the pace should have been slower. Mr. Guilmant often said, "You work in the American way—too fast! Stop, and take everything slowly, note by note, and you will arrive all the sooner." I made the attempt, and at one time saw what wonderful results could be obtained from slow, careful practice, aided by the brain. These are my reflections, and they must remain. I only hope they may prove of value to students about to begin their life work.

## Giuseppe Ferrata

Gifted Italian-American Composer, Pianist, Teacher.

You have asked several musicians to write upon the very interesting subject, "What I should do if I had to start all over again," and among these musicians you have included me, and I must thank you for the honor. To write fully on such a subject would require a long epistle. In my case; but I shall try to relate, as briefly as possible, some of the mistakes I have made in the course of my career as a musician—mistakes I should certainly avoid were I starting anew.

First of all, I should like to give a nature like mine, which craves for the waves of musical sound as for the waves of fresh air in hot weather, no other profession could be preferred to music. I have a passion for mathematics, philosophy and even astronomy, but an even greater passion for studies wherein mysticism is an essential element.

In my opinion, students of the divine art who feel the craving for music in any of its branches have better opportunities than students of any other branch. In the field of composition, for instance, the young man who has something worth while to say rarely faces the prolonged struggle so often endured in former days before securing a publisher or winning public recognition. I believe this holds good in all other forms of musical activity, granted superior abilities. Of course it is true now, as it has always been, that to the talent or genius of a musician must be added other qualities to obtain a tasteful success. A student who lacks diligence, perseverance, he must know how to wait and how to grasp opportunities.

In my own case I realize now that had I possessed patience, and had I seized upon the opportunities which were offered me in my younger days, I should have oc-

## Beethoven's Appearance and Personality

With Artistic Supplement and Original Framing Method

DESPITE the fact that Beethoven was not a tall man his bearing was heroic and his position in the world of art was so essential that it is not surprising that there are a vast number of Beethoven portraits, real and idealized. The master was heavy, thick set, and of much physical force. His shoulders were broad and well set back. When his body was reburied in 1863 it was found that his skeleton measured five feet and five inches in height.

The great impressiveness of his countenance makes his portrait one that remains permanently in the memory. The magnificent brow, the strong, firm lips, the wide, full nostrils, indicating great force, his powerful jaws back of which were splendid regular teeth, the abundant hair, and most of all, those deep, fathomless eyes make it one of the memorable faces in the history of genius.

Beethoven's hair, in his youth, was very black as were his strong, soulful eyes. Later his hair became very white. His countenance was florid and pockmarked. It is first and last a masculine face.

Racially Beethoven had none of the characteristics of the tall, blond Nordic type which the world regards as Teutonic. He bears more connection with the Mediterranean type of man and those familiar with the racial history of Europe may take a pleasure in thinking that his Belgian ancestors may have been descended from those Mediterranean pioneers who ventured northward around the coast of the Atlantic and settled there and there near the sea.

A cast of Beethoven's face was taken in 1812

when the master was forty-two years old. This differs in many ways from contemporary portraits but it has served to assist modern artists in reconstructing portraits that unquestionably bear a closer resemblance to the man as he actually appeared than do some of those which were painted in Beethoven's own day. The portrait supplement given with this issue is looked upon as a most significant and soulful presentation of the face of the master. It embodies reflections of the many traits that entered into Beethoven's remarkable character.

Contrary to popular opinion, Beethoven was not a distant, unapproachable man, His loved friends and had many of them. With all of his eccentricities he felt a broad human sympathy with his fellow man and longed for companionship, except at those times when he was engaged in working. Then, he became so abstracted that he was oblivious to everything. It was as though his soul was transported to another world and his body went on mechanically doing the mundane things of life. Two famous literary men once called upon Beethoven and found him putting down notes upon the plastered wall so that they would not escape his memory. They were there for the organ for some time. Beethoven seemed to be in sort of a trance and did not notice their presence in any way.

For the most part he lived a life of great asceticism, simplicity and unselfishness. He was careless in his apparel although he was once induced to buy a court suit. He was very considerate of others in matters of real concern. Philosophical, emotional, passionate, deeply pos-

sessed with the sadness of life, that magnificent *Weltschmerz* which characterizes such great works as *Fidelio* and the *Eroica* he was at the same time alive with the most subtle and delicious humor. All these wonderful characteristics are suggested in the splendid portrait supplement to this article. Our readers will unquestionably wish to frame in the ingenious and inexpensive manner we have suggested.

## How to Use The Etude's Educational Supplement

REALIZING the need for an appropriate portrait to supplement the foregoing study of Beethoven we present with this issue a portrait which may be framed in a very ingenious and original manner at slight expense. Simply procure a good piece of window glass measuring exactly eight by ten inches; a standard size that can be procured in any store where glass is sold. Place the glass over the face of the portrait; fold over on the back of the portrait covers the edges of the glass all around. Neatly remove unnecessary white paper margin and paste down in passe-partout fashion. A hanger may be made in the shape indicated above the biography from tough paper, pasted on the back. Schools, conservatories, private teachers and students will thus obtain a most excellent framed portrait at the cost of a few cents, supplementing the study of Beethoven in this issue of THE ETUDE and providing the reader with a beautiful decorative picture for the study and home.

## A Charming and Practical Supplement

Every reader of this Christmas ETUDE receives with the copy a fine Supplement, a portrait of Beethoven. The picture can be framed in the popular "passe-partout" fashion at the expense of a few cents for glass and a little very pleasant work. Probably this is the first time any publication has presented its readers with an attractive picture Supplement and at the same time given Mozart will be presented. If you wish more of these in future issues, send a postal, "Please Continue Portraits."



## Tempo: The Ruling Force in Music

By H. T. Finck

Frequent change of tempo is, according to Wagner, the vital principle of all music. It is certainly the soul of his own works. After Wilhelm Gericke, of Vienna (who was for several seasons at the head of the Boston Symphony Orchestra), had heard him conduct *Lohengrin*, he said: "The most striking thing about it was the surpassing delicacy of all the effects; modifications of force and tempo were almost incessant, but were, for the most part, modifications by a hair's breadth only."

There is no doubt whatever that Beethoven would have cordially approved of Wagner's contention that his allegros call for poetic modifications of tempo instead of being played metronomically, like dance music (begging pardon of Johann Strauss, who played even his waltzes with elastic tempo). Recall Beethoven's remark, already cited: "What can be more senseless than *allegro*, which, once for all, means merry, and how far off we frequently are from such conception of the time-measure in that the music itself expresses something quite contrary to the term."

That Beethoven used elastic, changeable tempo when playing his own music is furthermore attested by contemporaries who heard him often. "He was most particular," wrote Seyfried, "about expression, small nuances, the numerous alternations of light and shade and the frequent passages in *tempo rubato*," and Schindler wrote: "What I heard Beethoven play was, with few exceptions, free from all restraint in tempo; it was a tempo rubato in the most proper sense of the word, as conditioned by context and situation."

## The Disgraceful "Tempo Rubato" Muddle

What did Schindler mean by "tempo rubato in the most proper sense of the word"? Fortunately, he does not leave us in doubt. He did not mean any "left-hand-in-strict-time" nonsense, but slight accelerandos and ritardandos of the pace as a whole—"changes in the rate of motion, mostly perceptible only to a delicate ear"—which reminds one of what Gericke said about Wagner's modifications of the pace of his music "by a hair's breadth only."

It is fortunate that Schindler did not leave us in doubt as to his meaning, for the words "tempo rubato" have been used in the most lamentably confusing ways, meaning several entirely different things; and the worst of it is that in whatsoever sense we accept those two words, they are misleading and ridiculous, and should therefore be dropped. Beethoven protested against their use in his music. Let us all object to their use in any music. My recent renewed study of this subject has made me feel extremely sorry I ever employed them in my books or criticisms. Let me explain very briefly why.

From the earliest days of its use "tempo rubato" was a misnomer and an absurdity. *It had nothing to do with tempo, but was merely a question of rhythm—of arbitrarily dotted notes or syncopations.* Turk, in his *Klavierschule* (1789), says "it generally implies a shortening or lengthening or a displacing of the notes. One note is robbed of some of its value and as much is given to another." In the days of highly ornamental music, when singers and players took many liberties with the printed page, changes made by dotting (lengthening) some of the printed notes and shortening others were not of special consequence; they were, in fact, the proper thing to do. As Couperin (who was born in 1668) remarked, "We write differently from what we play." Moreover, in these cases, when the music was directed to keep strict time, we see that it is doubly absurd to call this way of playing *tempo rubato*. What is robbed is the rhythmic value of some of the notes in a bar. The proper expression therefore should be *rimo rubato*.

Quite as ridiculous and unconnected with real tempo as this kind of "tempo" rubato is another kind concerning which lexicographers and others discourse with owlish solemnity. For example, Mr. Fuller-Maitland tells us in his brief article on Rubato in Grove that it "consists of a slight *ad libitum* slackening or quickening of the time in any passage, in accordance with the unchangeable rule that in all such passages any bar in which this license is taken must be of exactly the same length as the other bars in the movement, so that if the first part of the bar be played slowly, the other part must be taken quicker than the ordinary time of the movement, to make up for it; and, *vice versa*, if the bar be hurried at the beginning, there must be a rallentando at the end."

The "unchangeable rule" Whose unchangeable rule? Upon my word of honor, during my thirty-five years of activity as a critic in one of the busiest musical centers in the world, I cannot recall having ever heard a player of the first, second or even third rank indulge in such a preposterously asinine practice as Mr. Fuller-Maitland not only describes, but prescribes, following the example of many others who before him did not have enough sense of humor to balk and laugh at this pedagogic hoax.

In the luminous chapter on Tempo Rubato which I persuaded Paderewski to contribute to my *Success in Music and How It is Won*, he pokes fun at this notion. "Some people, evidently led by laudable principles of equity, while insisting upon the fact of stolen time, pretend that what is stolen ought to be restored. We duly acknowledge the highly moral motives of this theory, but we humbly confess that our ethics do not reach such a high level."

## Wagner on Tempo

Particular attention is called herewith to the fact that while these two antiquated and absurd uses of the word tempo rubato are still permitted to perplex the readers of musical dictionaries, in actual critical use they are now nearly always used in the sense of the free and frequent modification of tempo (not rhythm or accent) which Wagner insisted should be applied to all good music.

His remarks regarding Beethoven's allegros are corroborated by Schindler's reference to the "moderated tempo in the cantabile passages of the allegro movements." The minuteness of the changes called for, to which I have already referred, is also noted in Hummel's *Pianoforte Method*, in which we read that "all yieldness in single measures, at short, singing passages or pleasing epigrammatic ideas must be scarcely perceptible and not be dragged into an adagio."

Long before Beethoven and Hummel, we find evidence that good musicians freely used changeable tempo. Frescobaldi three hundred years ago explained in the preface to his Toccatas, that they must not be played in strict time (*a battuta*). "We see the same thing done in modern madrigals, which, notwithstanding their difficulties, are rendered easier to sing, thanks to the variations of the time, which is beaten out slowly, now quickly, and even held in the air, according to the expression of the music or the sense of the words."

Evidently, in those days, Wagner's essay *On Conducting* would not have come as a bombshell, for at that time it was already expected that good musicians should use changeable, flexible tempo. Extremely interesting from this point of view is a paragraph in *Musick's Monument*, written in 1676 by Thomas Mace, of the University of Cambridge, England: "You must know, That, although in our First Undertakings, we ought to strive for the most Exact Habit of Time-keeping that possibly we can attain unto, (and for several good Reasons) yet, when we come to be Masters, so that we can command all manner of Time, at our own Pleasures; we then take Liberty, (and use it with great Advantage) and good Adorment, in certain Places to Break Time; sometimes Faster, and sometimes Slower, as we perceive the Nature of the Thing Requires, which often adds, much Grace, and Luster, to the performance."

## A Libel on Chopin

We thus have abundant evidence that good musicians, more than three centuries ago, already employed changeable elastic time, such as Wagner demanded for the interpreter of Beethoven and other great masters; yet we are asked to believe that Chopin, the most poetic of all composers for piano, used and prescribed strict metronomic time for the playing of his pieces! This insulting slur on his genius is based on the evidence of Mikuli, who declared that Chopin told his pupils that the left hand "must always play strictly in time." Mikuli was one of these Chopin pupils, concerning whom Bilow said they were about as reliable as "the girls who pose as Liszt's pupils." Chopin may have parroted that foolish remark (as Josef Hofmann, in his book in *Piano Playing*, parrots the saying about restoration of stolen time, at which Paderewski pokes fun); but as for playing such a piece as Chopin's G-major Nocturne, for example, "with rhythmic rigidity and pious respect for the indicated rate of movement," this "would be as intolerably monotonous, as absurdly pedantic, as to recite Gray's famous Elegy to the beating of the metronome."

Etude Prize Contest  
Prize WinnersDr. R. W. GEBHARDT. G. MARSCHAL-LOEPKE.  
Two Successful Contestants.

In the ETUDE Prize Contest recently closed, nine prizes were awarded to composers living in seven states in different parts of the Union. Dr. Gebhardt won a prize in the class for the best piano piece of intermediate or advanced grade. G. Marschal-Loepke won a prize in the class for the best songs for recital, teaching or concert use.

## Grace Marschal-Loepke

GRACE MARSCHAL-LOEPKE (Mrs. Henry Clough-Leigher) is an American. She was born August 24th, 1885. Her piano playing began at the age of three, and she made her debut in concert at five. Her first instruction was received from her mother; later she studied with Oliver Willard Pierce, at the Metropolitan School of Music in Indianapolis, taking the seven year course in three, and graduating with highest honors. She continued her studies with Felix Fox and Carlo Buonamicci, in Boston. Composition she studied with H. Clough-Leigher (whom she afterward married), and she was soon successful in placing her work with publishers.

She has composed in various forms—for piano, voice, and sacred choral works. Everything that she does is highly individual; she is modern without being extreme, she has a gift of melody, and she has the power of creating atmosphere.

She was the winner of the \$100 prize offered for the best musical setting of the "Empire State." In a former ETUDE contest she won the third prize (Class II) for her very clever and original piano piece in characteristic vein, entitled *To an Indian Maid*. Her prize song *Wishing* is an excellent specimen of her style in vocal writing. This song would make a very taking encore number.

Mrs. Marschal-Loepke's present home is in Boston.

## Dr. Reinhard W. Gebhardt

DR. GEBHARDT belongs to a very musical family. His father was a pupil of Mendelssohn, and a musician of distinction. When he was a child (Dr. Gebhardt was born in Arnhold, Germany, April 23, 1858), the family moved to Holland, and there the boy received a good general education, while pursuing his musical studies. Later he studied in Germany, with Meyross and Japha, Volin, and Rief, organ. In piano, harmony, counterpoint and composition his teachers were Seitz, Dr. Hans Bilow, and Carl Heymann (the teacher of MacDowell). Completing his studies he toured Holland, Belgium and Germany. Eventually he came to this country, and was for many years recognized as a leading concert player, composer and teacher in New York City. He afterward settled in the South—in Texas—where he is now director of the Gebhardt College of Music.

As a composer, he has a splendid list of works for the piano and violin, also songs and chamber music. Three times in succession he has won first prizes in Class I and II of THE ETUDE contests.

Mr. Gebhardt's prize composition, *Ballade*, is an elaborate concert or recital number, charming in melodic flow and ornate and graceful in passage-work.

"THE most necessary and at the same time the most difficult thing in music is TIME."—W. A. MOZART

## Gallery of Musical Instruments

THE ETUDE is indebted to the H. W. Gray Co. for the use of the following photographs from Mr. David Gregory Mason's excellent book "The Orchestral Instruments and What They Do." Other instruments of the Modern Symphonizing Orchestra will be presented in later issues.



TRUMPET



FRENCH HORN



TROMBONE



TUBA



KETTLE DRUMS



CONTRA BASSOON

## A Useful Addition to the Gallery Collection

Thousands of Etude readers made collections of the Gallery of Musical Celebrities which appeared in The Etude a few years ago. These will make a fine addition to former collections simply cut the pictures following the outline on the reverse of this page. Paste on margin in a scrap book or use on a bulletin board for class or club use.

## The Slide Trombone

THE trombone derives its name from the Italian, and means "great trumpet." It is the purest-toned of the brass instruments, owing to the fact that no valves or "crooks" are needed. (There are, however, to-day valve trombones.) Sliding the lower part outward or inward varies the length of the pipe, and consequently alters the fundamental tone and the "overtones" arising from that tone. The slide can be adjusted so that the instrument need never sound out of pitch with the orchestra, as others of the woodwind and brass sections do when affected by heat or other causes. An instrument resembling the trombone was used by the Romans, and under the name "saxclaud" it was known to the English-speaking world as early as the fourteenth century. The range of the instrument, exclusive of certain low "pedal tones" procurable with special effort, is from E below the bass clef to B-flat in the treble. Three trombones are usually employed in the modern orchestra, two tenor trombones and a bass, the last named being somewhat longer, heavier in tone, and of slightly deeper range. Those who have heard the trombones thunder out the *Sigfried's Chorus* in the latter part of Wagner's overture to *Tannhäuser* often fail to realize that the instrument can also play softly with most telling effect. The tone of the instrument is "brassy" but noble and dignified.

(The Etude Gallery.)

Cut out on heavy black line, paste along this margin and insert in scrap book.

## The French Horn

THE "French" horn is a lineal descendant of the old hunting-horn. The older horn consisted of a coiled tube capable of producing the tones of the "harmonic series." To produce other tones, "crooks" had to be inserted, to make the tube longer, thus giving another fundamental tone with a new set of "harmonic" tones. About 1870 it was discovered that the pitch could be altered by inserting the hand in the bell so as to fill out the tones of the scale, though in so doing the tone quality was altered. In 1830 modern valves similar to those on the cornet were employed, thus enabling the performer to produce all the tones of the chromatic scale. While horns can be "crooked" in various keys, the one in F is commonly used in the modern orchestra. The compass is from B below the bass staff to an octave above middle C, and the tone quality is very even throughout. While the range is practically that of the bassoon, the horn is far less flexible. It is not convenient, either, for the player to skip from high tones to low, or low to high, as much depends on his lip formation. As a rule there are four horns employed in an orchestra, two or more have been used by Wagner, Strauss, and other modern composers. Horns can be "muted" to produce weak tones; or "overblown" to produce a strident quality. Their normal tone is full and golden.

(The Etude Gallery.)

Cut out on heavy black line, paste along this margin and insert in scrap book.

## The Trumpet

THE trumpet may be traced back to the ram's horn of the Scriptures, but the trumpet we know to-day first came into use about the time of Monteverde, at the beginning of the seventeenth century. Bach and Handel used the instrument, often for bravura effects, occasionally writing passages which seem out of range to the modern trumpeter. As with the horns, the introduction of the valve did much to simplify the playing of the instrument and to add to its resources. The modern trumpet has a range from F below middle C to B-flat above the treble staff, even higher on occasion. The whole of the chromatic scale between these points can be played, forte or piano. The trumpet, like the flute or cornet, can be played with single, double or even triple tonguing, so that rapidly reiterated notes can be played with brilliant effect. A pair of trumpets are commonly used in the orchestra, together with a pair of trombones, thus making a complete brass quartet, to which may be added a bass trombone and a bass tuba if desired. The trumpet and trombone are much more "brassy" than the French horn, which blends easily well with either the brass instruments or the woodwind. Trumpets muted produce a strange, pinched effect, much in vogue with modern composers such as Strauss, Debussy, d'Indy, and Puccini.

(The Etude Gallery.)

Cut out on heavy black line, paste along this margin and insert in scrap book.

## The Contra-Bassoon

THE contra-bassoon (double-bassoon, or contra-fagotto) stands in the same relation to the ordinary bassoon as the violoncello to the double-bass. The instrument is a double-reed one, and identical in fingering, etc., with the bassoon, but differing in compass and even in the little in tone quality. The German bassoon seems likely to become universal, owing to its fine tone and wide compass, which extends from B-flat, ten scale-degrees below the bass staff, to E-flat within the bass clef. The music for it is written an octave higher than it sounds. The instrument is so deep in tone that it serves only to play heavy bass parts, and passages of moderate speed. Beethoven employed a contra-bassoon in his *Ninth (Choral) Symphony*, and in his opera, *Fidelio*. But the instrument used by Beethoven seems to have been different from that used to-day, for he writes notes higher in pitch than the modern instrument can well produce. The modern German instrument owes its perfection largely to Heckel, the well-known instrument maker of Biberich. Tchaikovsky made effective use of the contra-bassoon in his woodwind parts, and the chromatic chord-passages deep in the bass so frequent with him. The instrument is an exacting one to play, as it demands considerable breath-power.

(The Etude Gallery.)

Cut out on heavy black line, paste along this margin and insert in scrap book.

## The Tympani, and Instruments of Percussion

THE principal instruments of the "percussion" group of the orchestra are the tympani (kettle drums), bass drum, side drum, cymbals and triangle. The most used are the tympani. The kettle drum consists of a basin-shaped shell of copper over which is stretched a parchment head. By increasing or relaxing the tension of the parchment, tones of different pitch can be obtained. Two of these drums are usually found in the modern orchestra, tuned to the principal notes (usually tonic and dominant) of the key in which the piece is written. Sometimes in modern music more than two instruments are employed. The bass drum and side drum are more familiar to the average music lover, since they are borrowed from the ordinary military or "parade" band. The cymbals and triangle are also familiar from the same connection. Various other percussion instruments are frequently in demand in modern music, including various kinds of gongs, bells, etc. One of the best known of these is the xylophone, consisting of thirty-six slabs of hard wood each yielding a different tone when struck. Saint-Saëns, uses the xylophone in his *Danse Macabre*, to suggest the rattling of bones. Most percussion instruments are of oriental origin. The part they play in the orchestra is usually to add color, or, in the case of drums, to heighten the climactic points.

(The Etude Gallery.)

Cut out on heavy black line, paste along this margin and insert in scrap book.

## Bass Tuba

THE bass tuba is practically a gigantic cornet, and is the largest and deepest of a group of instruments of this class. Its range is from E-flat, nine scale-degrees below the bass staff, to the B-flat below Middle C. The instrument has a powerful over head, and is frequently united with the three trombones to form a quartet. It can also play softly with remarkable effect; a well-known instance is a passage from the last few measures of Tchaikovsky's *Symphonic Pathétique*, in which the bass tuba and three trombones play some mysterious chromatic harmonies with awe-inspiring effect. Wagner was the first to use the tuba in the orchestra to any great extent, and since his day it has been very generally employed in larger orchestral works. As with all instruments of the cornet type, it is not difficult to perform on the tuba passages demanding surprising agility. It will be seen that the bass tuba, three trombones, two or more trumpets (often four), make up the brass section of the orchestra, balancing the woodwind instruments. To either group may be added the French horns. The woodwind, brass and string instruments of the orchestra have been likened by Widor to the main groups of the army; infantry, cavalry, and artillery, each group being capable of acting alone or in conjunction with other groups.

(The Etude Gallery.)

Cut out on heavy black line, paste along this margin and insert in scrap book.

## The Teaching Ideals of Three Master Violinists

By the Successful American Violinist

HELEN WARE

This is an article which any music lover, whether a violinist or not, may read with pleasure and profit.

HUBAY

Ever since violin playing developed into a serious art there have always been various types of violinists, or as we prefer to call them, violinistic ideals. Most musicians know of the vast difference between the Wieniawski, Joachim and Paganini types of violin playing. In these lines we shall carry right home to our own day and aim to get a fairly true-to-life picture of modern violinistic ideals.

## Three Dominating Figures

With due regard to the laudable achievements of many other well-known teachers, no doubt most violinists and musical authorities will agree that the three dominating figures of this age are Sevcik, Auer and Hubay. It is unquestionably true that these three men have sent forth into the world more well equipped violinists than any of their temporary colleagues. They have gone further than this, for each of these masters has given rich contribution to the literature of violin pedagogy, and each in his own sphere has made every possible effort to raise the standards of the art of violin playing by setting a laudable example through his own public appearances and studio demonstrations. Yet each represents a separate violinistic ideal. It is impossible to pay tribute to these masters without feeling gratitude to the various schools of violin playing whence their knowledge was acquired. For instance, in the case of Hubay, it is a well-known fact that he was as much if not more influenced by the French school (being one of 'Nieuxtemps' most successful pupils), than by the masters of all masters, Joachim, with whom he also studied for many years.

Although Ysaye, Caeser Thompson, Flesch, Serato, Manen, Enesco—successful French, German, Belgian, Italian and other pedagogues—are not included in the Big Three, this is not done in spirit of prejudice or preference. Such petty influence could never enter into the serious consideration of this vital subject. When we seek the ideal types of violinists of our own age, we cannot judge by any individual pupil's success. A teacher may turn out one or two great violinists, and then, like many a composer or writer, run out of inspiration or perseverance.

## The Sevcik Ideal

Let us journey to the little Bohemian town, Pisek, and we shall have ample opportunity to see and hear the Sevcik ideal. From early morn until late at night, here and there and practically everywhere in this Sevcik stronghold we are followed by the call of the violin. The echoes of Paganini vibrate all the standard concertos, seemingly endless scales and arpeggios, Rode, Kreutzer, Gaviotti, etc., mingle and war with each other, and occasionally, by accident, blend in harmony. Many years ago the good folk of Pisek would stop and eavesdrop under the windows of the Australian, American, French, Japanese, and Hungarian fiddlers, but not so to-day. The novelty has worn off. Pisek is a great workshop where, systematically and with great precision, scores of violinists are turned out and sent forth to raise the standards of the violinist's art. The good folk of Pisek have become accustomed to the hum of the busy fiddler shop, and as one peasant woman expressed it, "We would miss the noise if they left us".

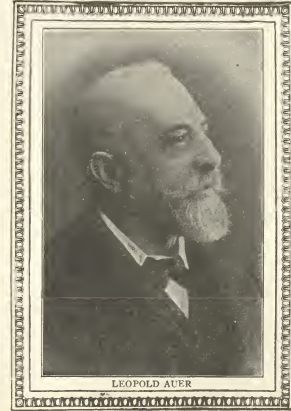
The Sevcik ideal is the result of painstaking work and an utter disregard of twenty-four hours on the clock. In many instances this intensified spirit of work has developed into a mania. Nowhere in the world do we find such strong competitive spirit as to who can stand the most work on a violin. The little gray master peering through his dark glasses, winds his way along the crooked, cobbled streets of Pisek, and smiles as he finds his disciples living up to his principal motto, "*Work! Work! Work again!*" They all go through the Sevcik method with its four thousand

bowing exercises; they play the difficult passages of the great concertos back and forth, back and forth, until every note of it becomes part of their nervous system, and they may then jest at the old adage "to err is human".

The cult for technical perfection seems the most powerful characteristic of the Sevcik ideal. This is the first and last requirement. As all cults, good and bad, this can be and often is overdone. While no one can sanely argue against the need of a reliable and well rounded technic, nevertheless we know from experience, as old as the very conception of art itself, that technic is but the means toward the end, and that its over-cultivation may kill the very soul and mission of the player's message.

After mingling with the Pisek tribe of violinists and diagnosing the uniform characteristic traits of their playing, as well as dwelling upon the expression of their hidden ideals, we behold an ideal looming up in the background, a personification of the Sevcik type, which is that of the devout technic worshipper, and which in his efficiency as a follower of this cult, pure and simple, invites a particular admiration. It may not be a universal appreciation, but it is surely admiration of a kind, for this Sevcik ideal is the very embodiment of perseverance. Judged by this ideal the most intricate passage work will at times prove the chief attraction of the composition much to the detriment of its poetic and spiritual message. With the best of will, one could not judge such unbalanced performances otherwise than as misdirected zeal.

The Sevcik spirit knows no such handicaps as an unviolinistic music. The Sevcik pupil has unearthed violin compositions long buried under a tombstone inscribed "technically impossible and musically questionable". He gloats over the succumbing of technical difficulties in such compositions and through sheer perseverance overcomes all seeming impossibilities. Some call him a "human machine", others the "cold storage violinist". Some place the Sevcik ideal at the top of



LEOPOLD AUER

the profession and others bemoan its evil influence over the art.

The mere fact that Sevcik's cult of technic has in many cases been instrumental in bringing about the sad neglect of artistic tone production or occasional disregard for the intrinsic musical value of certain compositions should be regarded not so much a fault of the method as a result of the circumstances that among a hundred violinists there are hardly twenty-five blessed with the combination of a musical soul and inborn talent. It may be argued that in proportion to his legion of pupils as yet but few have made public success as soloists. The concert stage is not necessarily the only and truest field for great violinistic career. On the contrary, criss-cross this land, and in every nook of the world you will find Sevcik disciples carrying the banners of the Sevcik ideal. They are legitimate in their profession and are animated by the same spirit of thoroughness and diligence which they themselves had imbibed from the Pisek atmosphere. These disciples, through their superiority and unquestionable sincerity and thoroughness, form the very backbone of America's body of violin teachers.

The Sevcik ideal has taught thousands of violinists how to work systematically, and it will go down in the history of our art as successful, in that it has created great technicians in plenty, and has made for total beauty and thorough musicianship.

## The Hubay Ideal

Before we come face to face with the Hubay ideal, it is well to learn something about the powerful influence that Hungarian musical life wields over the budding Hubay student. Hungary has justly been called the "Land of Fiddlers." Many musicians will at once think of Hungary's plentiful crop of gypsy players. Yet with these musical nomads we are not concerned here. Even if one were to take every gypsy violinist out of the land, Hungary would still remain one of the greatest, if not the greatest, producer of violin talent. A country where the cult of chamber music has become popular and beloved must necessarily favor string instruments. It is from such a race of "born fiddlers" that the Hubay violin ideal is re-

created. What wonderful advantage this is toward assuring a successful musical development of the young prodigy! Every true musician realizes that where there is not a good foundation of inborn musicianship (a sort of musical intuition in the pupil waiting to be developed by the conscientious teacher to the highest point of musical culture) the training becomes purely a musical education, a technical undertaking, solving problems in musical algebra, as it were. The violin talent developed by Prof. Hubay is usually the pick of the land, many of his pupils are children of musical parents. Indeed, in some cases such as Vessey, Szegedi and others, the fathers of the little fiddlers themselves are powerful in the concert hall, and their parents earnestly seek the normal musical development of their children and, placing implicit faith in the master, devote themselves to their task of cooperation with pride and intelligence. The help which Prof. Hubay receives from such parents is vitally important to him in his noble work. Back of Prof. Hubay stands an institution, the Royal Hungarian Musical Academy, which is famous all over the continent for its excellence and its standard. It is from such an environment as this that the Hubay ideal emerges.

While Prof. Hubay insists upon the right of individual expression, even when interpreting the works of the greatest masters, these eccentricities and individual personal peculiarities are never allowed to be undertaken at the expense of the composer's climatic inten-

tions. If we may make an exception against our own ruling upon comparison, let us draw a faint parallel between the Sevik and Hubay ideals. Where the former works by the motto of "perfect technic first and last," the Hubay war-cry is "thorough musicianship before everything else." And here lies the great distinction between the two types of violinists: Hubay holds that the student who can not make satisfactory progress working on his instrument intelligently and with perseverance for five or six hours per diem, had better give up striving for a virtuoso career.

The Hubay ideal impresses us on first and last hearing as a type whose playing is suffused by the noblest musical spirit and guided by unconscious intelligent control which has a firm grip on the instrument. There is an omnipresent regard for the composer's slightest whimsical moods, and the emotionalism which comes to the surface in his interpretation seems so impersonal. It is like the glow of enthusiasm over the composer's musical message rather than a perpetual mood or combative expression of ego. This constant watch over ego has often produced rather strained playing; but such results, like the overdoing of the Sevik veneration for technic, is inevitable with some pupils, and we may be certain that this shortcoming has no real part in the Hubay ideal.

#### "Tricks of the Trade" Taboo

Mannerisms and the faintest attempt to win the gallery with the various and more or less "tricks of the trade" are tabooed and entirely foreign to the Hubay ideal. The classics are performed to modern composers so much that at times one is stunned at the seeming indifference of this great master to the new contributions to violin literature. Beside this dried virtue of musical thoroughness, we must pay our tribute to the elegance and ease in playing which is part of the Hubay ideal. These characteristic traits were no doubt Hubay's blessed heritage from Vieuxtemps. As a result of this advantage, we behold in the Hubay ideal's playing such well controlled and elegant bowing as perhaps no other school can boast of at present.

The development of the bow-hand technic is at all times splendidly balanced with that of the left hand and as a result we are richer with the type of violinist who in his perfect technical and musical balance actually succeeds in coaxing his instrument to sing and not merely to play. With such control of the bow, good tone-production becomes a matter of course, and as a result the violin sings forth its songs in the richest hues and shades of tone coloring and with the most ideal nuances of musical phrasing.

Unfortunately, perhaps fortunately, in commercializing its unusual musical talent, Hungary has not kept on parallel lines with the musical development of its prodigies. For this reason the Hubay ideal is not so well-known to the average American music lover as some of the other better advertised types. Nevertheless, that alone can not take away one of the admirable musical talents which we find in the fully developed Hubay protagonist. Yet there have been any number of Hubay pupils who have migrated to the Fliesk camp and equally as many who, after graduating away for many years with the kind old Bohemian master have sought Prof. Hubay for further knowledge in the shape of different views and new ideals. All of which goes to prove that neither of these two violinist ideals is complete in itself, and that the scope of variety is a blessing even in Fiddledom.

#### The Auer Ideal

This third type of violinist is unquestionably one of the most popular with the majority of our concert audiences. The Auer school has sent forth such disciples as Elman, Zimbalist, Parlow, and a good many other more or less successful artists whose splendid achievements serve as a great tribute to their master.

In diagnosing the Auer ideal we shall encounter problems which were largely absent in the previous two studies. While there is considerable uniformity in the playing of these disciples, we must admit that the trade-mark is not as obvious as is the case with the Sevik and Hubay types. Here is where we can press our thumb upon the very button which discloses the secret of the Auer ideal's popular success.

Briefly, the causes are the following—First of all, Prof. Auer's conception seems more clear than any of his colleagues' as to what constitutes the combination of an all-round successful concert violinist. He has diagnosed the psychology of the concert-going masses to the near point as then set to work producing such violin talent for which there was the greatest demand. After thorough study he became convinced that the proper development of an artist's own peculiar individuality is just as vital—if not more so in our

age—toward achieving a great public success, as is a thorough musical grounding.

While this happy combination may be termed the chief cause of the success of the Auer type, it is by no means the only important one. Prof. Auer's attitude toward the violinist's art and his conception of the ideal violinist fitted him wonderfully to develop the matchless violin talent which is so plentiful in Russia. No one knowing anything of Russian musical talent can gainsay that it possesses almost superhuman ability for concentration and work (a sort of *Uhrgehalt*) more than any other race.

This intensity is almost doubled in the case of the talented Russian Jew. Here is a point well worthy of mention, for most of Prof. Auer's successful disciples have come from these ranks. This remarkable ardor of the Jew is the very power which according to Heine carries him to the antipodes of extremity. Prof. Auer has harnessed this rare human power in the charters of these young artists, and has sent them drawn by this God-given force at a fair pace on their way to the Hall of Fame. And they are greatly mistaken who think that in this intensive culture of the individual Prof. Auer has carried away by the imagination of the experimenter to the detriment of musical art. A master with such brilliant achievements in every field of musical endeavor as Prof. Auer has scored in doing this, his knowledge and experience are too well balanced not to staunch in his musical make-up, to worship false Gods in the domain of art.

#### Individual Artistic Performance

We must not be so certain that no other teacher but one of his broad experience could ever have carried such experiment to its full success. It took just such master mind plus master musician to find the frail fiber which separates the ever objectionable, inartist and sensationist playing from the strongly individual yet artistic performance.

Only a man of deepest insight and broadest vision could take one individual after another, each and every one with his and her own peculiarities, and preserve out of this combusive matter those elements which would help the artist in his appeal to the masses, and eliminate the objectionable length, rhythm, tempo, inflection or melodic necessities of elimination of temperamental ailments is the core serious study of theory, harmony, counterpoint, chamber-music and all round musicianship.

It is one thing to read between the lines the fact that the Auer disciple has patent rights upon all human emotions and artistic temperament; for it is not our intention to portray such a state of affairs. Quite the ideal, like the two other types of violinists, is also composed of various violin talents, some more, others less spirited by nature.

#### Implanting Temperament

Prof. Auer is just as human and helpless in his attempts to implant temperament where it is sadly needed as his numerous other colleagues. But where some other masters may give up in despair he drives his chilled subject through all the paces in the art of his chilled disciples, as it were, an artificial temperament which in many respects so closely resembles the genuine temperamental force, that it has been known to baffie not only the masses but some of our learned and inflexible critics. Considerable and splendid craftsmanship it requires to turn out such highly efficient musical parrots, one is forced to pay a tribute to the master as well as the product. If nothing else, such successful experimenting simply proves Prof. Auer's versatility and illuminates his deep knowledge of human nature and, lest we forget, the everlasting fiddleness of concert audiences. To express great diversity in the interpretation of those artists who thrive on the artificial temperament diet would of course be asking too much even from the greatest of masters.

As to the composition a small encore number, or the greatest of concertos, it matters very little in these cases. The interpretations of each and every number will remain identical even after many, many years. These great artists are definitely labelled by the unmistakable similarity of their—rather their own—interpretation, and should practice great caution not to be heard before the same audience in close succession.

Fortunately, representatives of the Auer ideal of this kind are in the small minority, and as a result of their scarcity, the Auer ideal reveals its power and charm from the numerous splendidly developed violinists who in their virility, youthful enthusiasm and sin-don't that have been recognized in the musical world as among the most fascinating soloists, and thereby have won a conspicuous niche for the Auer ideal in the Hall of Fame.

The violinists who have been moulded into these three ideals are young artists who more or less are still under the wing of their three masters; and as such they will prove fascinating to any one not satisfied with signs seen on the surface, but who prefer to take the time and thought to delve deeper into the subject and unearth the numerous material as well as spiritual forces which go toward creating the different violinist types of our age.

There is so much good and beautiful to be found in each type that, notwithstanding their shortcomings, they have amply justified their existence. None of them is in need of odious comparison, for each can demand recognition on its own merits—merits which in every case have been the result of sincere effort and conscientious work differing merely in some—ideals.

### Teaching Expression to Children

By Frank Howard Warner

THE most difficult problem in teaching the piano to small children is doubtless playing with expression. The simple construction and modest intent of pieces which are within their grasp is one reason for this. Therefore teachers should select pieces with titles which convey a definite meaning to children. In doing this, their knowledge and experience can supply, I proceed forthwith to do so: This polonaise is executed by a young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.

Having been asked to give an analysis of this piece, with whatever suggestions and advice as to its execution my knowledge and experience can supply, I proceed forthwith to do so: This polonaise is executed by a young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.

Having been asked to give an analysis of this piece, with whatever suggestions and advice as to its execution my knowledge and experience can supply, I proceed forthwith to do so: This polonaise is executed by a young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.

#### Danger in Tuning the Piano Too High

By R. A. Davidson

NEW pianos are tuned to International (A-435) pitch, as that is the pitch adopted by modern bands and orchestras.

But there are new and old pianos. What is good for one is not always good for the other. Most pianos in home-use are not new. They contain strings more or less rusted from climate, dampness, etc. The pitch is possibly half a tone lower than when new. That is because the tuner's advice to have the piano tuned several times the first year or so was neglected at first.

To raise the pitch of such pianos means broken strings, in practically every string. New strings replace broken ones will stretch out of tune as soon as it is unendurable. They need to be frequently pulled up until permanently "set." A competent tuner is not always available to do this, especially in the country. Aside from that, it requires at least two tunings to raise the pitch of a piano properly, which means double the usual charge for the tuner's time. If the pitch is raised, it is safe to say that it would not remain in perfect tune longer than a week, sometimes the next day, depending on the make of piano, the frame, and character of the strings.

Possibly the neglect of a piano the first year is because of the terms of purchase. The dealer agrees to keep it in tune free the first year, and then neglects to do so.

Never feel it advisable to recommend raising a piano's pitch except for use with cornet, flute, etc., or for certain vocal uses.

### Four Roads to Memorizing

By Clare Mayfield

FIRST. Visualize every note until you have a mental picture of the piece has been formed. Second. Analyze the chords. Third. Play each passage over successively, so that your fingers will carry you through in case of nervousness. Fourth. Practice sufficiently to produce an auditory image.

## A Master Lesson by a Famous Virtuoso

Chopin's Polonaise in G Sharp Minor Analyzed and Interpreted

By ALBERTO JONÁS

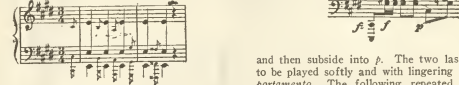
Eminent Spanish Pianist and Teacher

THE C Sharp Minor Polonaise has ever been one of the favorites of both student and teacher. The reasons are easy to see. Technically, it is less difficult than any other polonaise, and whilst it is forceful and brilliant. The finale is somewhat disappointing to the young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.

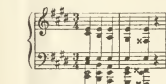
Having been asked to give an analysis of this piece, with whatever suggestions and advice as to its execution my knowledge and experience can supply, I proceed forthwith to do so: This polonaise is executed by a young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.

Having been asked to give an analysis of this piece, with whatever suggestions and advice as to its execution my knowledge and experience can supply, I proceed forthwith to do so: This polonaise is executed by a young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.

Having been asked to give an analysis of this piece, with whatever suggestions and advice as to its execution my knowledge and experience can supply, I proceed forthwith to do so: This polonaise is executed by a young pianist who is accustomed to end his bravura pieces with a crash and a flourish. But the dashing opening and the soulful melody of the middle part more than make up to him for the fancied lack of brilliancy in the end of the piece.



nor



nor



but is most accurate as to the time value. Care must also be given not to crush the notes, and to raise the hand while playing weaker the fifth finger, with the following result:



The melodic design is upward:



The 32nd notes in the first two measures are not embellishments. The metrical accentuation falls on them, and they carry the melodic sequence; consequently,

they should be strongly marked. Yet the insistence of the successive Es, which resemble an organ point, requires also a forceful accentuation; indeed still greater. The chords that now follow—those which are played with a vigorous fiery touch and the two closing chords in C# minor should stand out, given with yet greater power, and should sound orchestral. The last C# minor chord should be "lifted" with iron, claving fingers and a supple, swift forearm.

There are now many ways in which the following rising, passionate melody may be played. You may play the resolution—the chord on G#—softly. Repeat this proceeding for the following arpeggios, seeing to it, however, that you constantly increase the vehement fiery expression of your playing, the strength, speed and ripping power of your arpeggios, culminating on the vibrant D# in both hands, and in the dominating seventh chords that follow.

But it is also esthetically correct and effective to begin that melodic phrase *p*. An *accelerando* from the third D# to the eighth note G#, followed by a *ritardando*, to balance the agogic values, will greatly enhance the effect. Meanwhile left hand should bring out the characteristic rhythm of the polonaise.

On the trill that follows build a powerful *crescendo*—only on the trill, not on the accompaniment in the note as long as the tempo, rhythm and poise and balance permit. Do not repeat this melody in the same manner; do more or do less. Perhaps the latter manner is, in this instance, more advisable, because it intensifies the sad, reminiscent, longing, regretting expression of this sad-sweet melody.

On the trill that follows build a powerful *crescendo*—only on the trill, not on the accompaniment in the note as long as the tempo, rhythm and poise and balance permit. Do not repeat this melody in the same manner; do more or do less. Perhaps the latter manner is, in this instance, more advisable, because it intensifies the sad, reminiscent, longing, regretting expression of this sad-sweet melody.

#### A Needed Repetition

It is noteworthy that Chopin here writes out the repetition of the principal subject instead of merely placing two dots before a double bar. This shows that



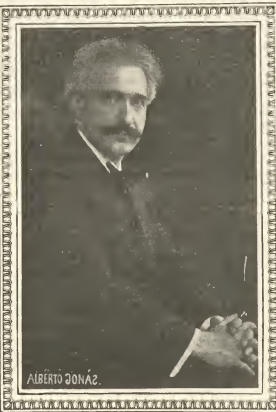
which is also the end of the polonaise. Bear this in mind, for in some editions, Kallak for instance, this is not indicated.

Now comes the second part of the polonaise. A new melody appears, which breathes so wondrously of hope, love, fervor, of up-lifting nobility, that we can only say: The heart that is not touched and melted thereby. Only a soul and a mind of such greatness as Chopin's could have gathered from the unknown a song of such supreme beauty. What are clever words for the nobility and the tricks and oratory compared to the soulful appeal of such a melody!

Routine, less learnt from others—criticism—mostly based on love—are all silenced when Purity, Truth, Love or Greatness appear before us. Man then can only wonder, admire and love.

#### A Lovely Melodic Creation

The worthy student will, therefore, strive to the best of his ability and do justice to this admirable melodic creation. Care must be given that the thumb of right hand play softly. Play the bass *p*; the melody *mf*, so as to obtain a full, resonant, albeit mellow tone. Mikuli (a pupil of Chopin) writes thus:



the delicately ornamental 32nd notes in the right hand with a light, deft touch and without too great a speed. To the charming chords that now follow let the top notes ring out, and to them subordinate skillfully the accompaniment. Some editions indicate no shadings for the following measures. I believe it best to play them thus:



A more agitated and dramatic period is reached now. A dialog of great intensity takes place between the melody and the bass, which brings to mind the similar treatment in the wonderful *Cz Minor Etude, Op. 25 No. 7*. Whenever the bass speaks in left notes, make an agitated crescendo and follow this up at once by greater stress on the melodic notes in the right hand. But on the notes:



the growing agitation subsides and a ritard and diminuendo bring us back to more quiet, sweet, loving strains. Here the bass, although in left notes, flows on, devoid of passion, yet full of gentle longing. The melody in right hand reigns supreme, pouring forth consolation, assurance of faith, when suddenly



but I advise to play in the manner edited by Klindworth, Kullak and others so that Bb and Gb in the right hand are played together:



The exact relation between a group of two notes against three would here be very disturbing and detract the attention and care from a flowing delivery of the melody, and divert it to an insignificant rhythmical detail. Bring out the turn clearly, without hurry, in a "vocal" manner, articulating every note. Let the inflections of your dynamic treatment be well defined—sudden *crescendos*, quickly dropped *diminuendos*. In the following measure some editions claim a melodic significance for every note of the soprano; others for only Db, Gb, F or for Bb, Gb, Db, F:



In this measure also begins a *crescendo* (first in the right hand, then in both hands), which must be vehement, passionate, urging on restlessly, and culminating on



from whence all this exaltation quickly subsides. A *riten.* (not a *ritard*) brings us back to the first melodic strain. Mark well the deep Db, in the bass and play

This lesson refers to the splendidly annotated edition printed on the opposite page

### The Fable of the Pupil, the Pianist and the Pocketbook

Once upon a (im) there was a pupil who had the ambition to play the piano just a little better than Liszt, Rubinstein or Paderewski. It was a very pleasant ambition. It made her eyes bright and her parents excited. Her father came to her one day and said "Daughter, here is a party pocketbook. Go thou to the great city and engage a pianist to make you just a little better than Liszt, Rubinstein and Paderewski."

Now that she had the pocketbook in hand the pupil had not the least doubt that her road would be an easy one. "Money will buy everything," she thought "and I have the money." She went to the city and saw ever so many nice things and went to ever so many nice places. Incidentally she studied with the great pianist. She worked very hard every day. She must have practiced almost an hour and a half out of every twenty-four hours nearly every day. The pocketbook grew more and more emaciated but still the pupil had not acquired the much sought Liszt-rubinstein-paderewski technic. One day she overheard a pupil of an unknown teacher play so much better than she could that she went to the other girl and said, "Please let me see your pocketbook." The other girl winced and turned her head and said, "I haven't any pocketbook."

#### Moral

#### Greatness In Art Cannot Be Bought With Money

THE ETUDE has presented a wonderful series of master lessons like the foregoing by Señor Alberto Jonás. We have never regretted that these lessons have been as good as lessons in person with the teacher. We know that they are not. Yet, it is a fact that many ETUDE readers will gain more from such lessons than will many pupils of means and opportunity who can and do study with illustrious teachers. In reading the foregoing you will naturally miss the magnetic personality and the fine keyboard illustrations of such teachers as Katharine Goodson, Sigismund Stojowski and Alberto Jonás. Yet no teacher could give more details in a lesson, more direct help, more clear explanation than is given in the foregoing lesson. These lessons present a real opportunity to students who are denied the privilege of studying with master teachers, not merely because such teachers charge ten or more dollars a lesson, but because there never will be enough men at the top to accommodate all those who need such expert advice.

## POLONAISE

FR. CHOPIN Op. 26, No. 1

Edited by Alberto Jonas

Allegro appassionato M.M.  $\text{♩} = 108$

1. Advise beginning only *f* and playing *crescendo* from the third beat of first measure.
2. Be careful not miss the E (top note) in the left hand chord, it is easy to overreach and inadvertently play E $\flat$ .
3. *For*, not *Fortissimo*.
4. Bring out in the left hand clearly, and with verve the rhythm that characterizes Polonaise; *crescendos*. This Rhythm is, by the way, identical to that of the Spanish Dance called Bolero, of which Chopin has likewise given us a classical example. The difference between a Polonaise and a Bolero lies then, not in the rhythm, but in the character of the melody and in the mood of the whole composition, this being stately, majestic, noble in the Polonaise, and light, sprightly, and gaily enticing in the Bolero.
5. Here the top notes of the left hand chords being played at same time with the melody in the right hand may be slightly emphasized, producing an affect which, in the orchestra, would correspond to a melody given out by the first violins, and supported melodically, an octave below, by the clarinets.
6. Delay somewhat on the first note of the two first arpeggios (F double sharp, and A) but not in the initial *ff* of the two last arpeggios.
7. Play the melody well *legato*, with a clinging touch, *mp* or *mf*, and with a penetrating, far carrying albeit sweet soft tone; the repetition (measure 3 and 4) louder or softer than at first (preferable softer) and execute the richer ornamentation in measure 4 with distinct enunciation and elegance of delivery.
8. Softly, but with the rich mellowness of tone of the cello, and with the unctuous, drawn-out delivery peculiar to that instrument.

on an orchestral, triumphant, puissant chord. On this chord delay; let it sound on for a brief interval. All that follows now has been heard before; and it lies with you, my younger friends, in whose souls I trust the undying strains of the mighty and adorable Chopin find a fitting response, to try and render adequately his immortal music. Emphasize still more the exaltation of some phrases. Sweeten and soften others. Nearly all editions (except Kullak) indicate a *da Capo*, which means of course that the polonaise is to be played again from the beginning, this time without repetitions. The somber part, with the arpeggio, is also to be played, and the polonaise ends, as stated before, on this phrase:



Like a dream of glory and heroic deeds of Poland freed from the Russian clutches and barbarism, a dream that reached at times the zenith of hope, but that finally paled and faded, giving way to the sad reality—thus stands silhouetted the *Cz Minor Polonaise*. In many of his other compositions, Chopin has ended with a defiant, bold assertion of unconquerable strength. But here—do you not see the poetic justice of ending this marvelous tone poem just as the day slowly merges into twilight, and the twilight into starry night? Would you rather see it end thus, as Chopin dreamed it, with a yearning sigh, not devoid of hope, or with vulgar, blatant, chords?

## THE ETUDE

8. Retard very little the first time; retard more the second time; and retard greatly the third time, when, having returned from the *D.C. (da capo)* to the initial subject, you end here, with longing, lingering touch.

9. Chopin originally wrote:

and thus it appears in some modern editions. However, a strict differentiation of the binary and tertiary values will, no matter how skill-

ful the player, result, in this case, in a halting, broken presentation of the melody or of the accompaniment, both of which require here a smooth, flowing, tho' passionate, delivery. I have, therefore, adopted the annotation as given by Klindworth. Parallel cases are found in the Fantasy F Minor and in the Allegro de Concert of Chopin. Let every dynamic gradation, every passionate rising or falling take place in the melody alone, keeping the accompaniment serenely unmoded and soft, except in measures 6, 7 and 8 counting from the entrance of the subject in D<sup>b</sup> major.

10. A slightly faster, more agitated tempo; the double notes, in the middle kept soft; the duet between the tenorlike voice and the cellolike bass is to be "declaimed" with intense, dramatic expression. It stands on a level of poetic force with the similar passage in the C<sup>#</sup> Minor Etude Op. 25 of Chopin.

## THE ETUDE

## THE MINSTREL BOY

THOMAS MOORE

A beautiful old Irish melody cleverly and effectively named. One of a new series. Grade 2 $\frac{1}{2}$ . M. GREENWALD

Moderato

11. Keep the lower two notes of the chord *pp*, and bring out the melody in *f*, on D and C, and in *p* on B $\flat$ . Copyright 1916 by Theo. Presser Co.



Var.  
Tempo di Marcia

Musical score for 'Fairy Dance' in G major, 3/4 time. It consists of three systems of piano accompaniment. The first system starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system includes a forte (f) dynamic. The third system concludes with the instruction 'Il basso marcato'.

### FAIRY DANCE

In the quaint old English dance style, full of the woodland spirit, such as might be used to accompany a scene from Milton's *Comus* or Shakespeare's *Midsummer Night's Dream*. Mr. Slater's gift for fresh and graceful melody is unerring. Grade 3

Moderato M.M. ♩ = 144

DAVID DICK SLATER

Musical score for 'Fairy Dance' in G major, 3/4 time. It consists of seven systems of piano accompaniment. Dynamics include piano (p), mezzo-piano (mp), and mezzo-forte (mf). Performance markings include 'rit.' (ritardando), 'Fino', 'r.h.' (right hand), 'rall. dim.' (rallentando diminuendo), 'a tempo', and 'D.C.' (Da Capo). The score ends with a piano (p) dynamic.

### UNDER THE ARBOR

In Mr. Fontaine's best and most graceful vein. *Under the Arbor* is a modern *gavotte* movement. The classic *gavotte* is a rather rigid dance form which usually begins on the second half of a measure of common time. Whereas the

modern *gavotte* is more in the nature of a *schottische* or fancy dance. Play this composition in a sprightly manner with considerable freedom of movement. Grade 3½

Tempo di Gavotte M.M. ♩ = 108

L. J. OSCAR FONTAINE, Op. 136

Musical score for 'Under the Arbor' in G major, 3/4 time. It consists of ten systems of piano accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (mf), forte (f), and fortissimo (ff). Performance markings include 'poco rubato', 'poco accel.', 'f rit.', 'a tempo', 'rit.', 'a tempo', 'ff', 'poco accel.', 'rit.', 'a tempo', 'ff', 'D.C.\*', and 'D.C.'. The score includes a 'TRIO' section starting at the fifth system.

THE ETUDE

FRATERNAL MARCH

SECONDO

CHAS. LINDSAY

A real Christmas duet, suitable also for festival or general use; introducing three of the best known hymn tunes, all of which well adapted to the march rhythm. Grade III.

INTRO.

Tempo di Marcia M.M. ♩ = 100

ff  
ff mf  
ff dim.  
p dim.  
pp poco cresc.  
stringendo  
fz  
mf poco

"All Hail the Power of Jesus' Name"

cresc.  
ff  
ffz  
p quieto mf  
cresc.  
p  
mf  
ff p  
cresc.

"Adeste Fideles"

Grandioso

f  
p quieto

THE ETUDE

FRATERNAL MARCH

PRIMO

CHAS. LINDSAY

INTRO.

Tempo di Marcia M.M. ♩ = 100

ff p  
ff mf  
ff dim.  
p dim.  
pp poco cresc.  
stringendo  
fz  
mf

"All Hail the Power of Jesus' Name"

mf poco cresc.  
ff  
ffz  
p  
mf quieto  
cresc.  
p  
mf  
f  
ff  
p

"Adeste Fideles"

Grandioso

cresc.  
f  
p quieto

## THE ETUDE

## SECONDO

*ben marcato*

*f*

*f<sup>z</sup>*

1 2

Marziale

3

“Onward Christian Soldiers”

*p*

*mf marcato*

*ff con forza*

*ff*

*p*

*cresc.*

*ff*

*f*

## THE ETUDE

## PRIMO

*mf ben marcato*

*f*

1

2

Marziale

*f<sup>z</sup>*

*p*

*f<sup>z</sup>*

*p*

“Onward Christian Soldiers”

*mf*

*ff*

*p*

*cresc.*

*ff*

*f*

THE ETUDE

THE BROOK IN THE FOREST

A neat characteristic piece with some useful teaching features: running passages, double notes, and a left hand melody. Play in exact time and at a rapid pace. Grade 3. H. D. HEWITT

Allegretto grazioso M.M. ♩ = 108

Musical score for 'The Brook in the Forest' by H. D. Hewitt. The score is in 2/4 time, marked 'Allegretto grazioso M.M. ♩ = 108'. It consists of two staves (treble and bass clef). The piece features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Performance markings include *p*, *mf*, *Pod. simile*, *TRIO*, *Fine*, *Il canto ben marcato*, and *D.C.*

THE ETUDE

BALLADE

Prize Composition Etude Contest

Andante serioso

REINHARD W. GEBHARDT, Op. 66

Con anima

Musical score for 'Ballade' by Reinhard W. Gebhardt, Op. 66. The score is in 3/4 time and is divided into three distinct sections. The first section is 'Andante serioso' with markings *f*, *p e leggero*, *mf*, *f e martellato*, and *rall. a poco*. The second section is 'Moderato religioso' marked 'Left hand alone' with markings *a poco*, *f*, *rit.*, *mf*, and *resc.*. The third section is 'Moderato grazioso' marked 'Right hand' with markings *cresc.*, *p*, *mf*, *con espress.*, *p e poco a poco cresc.*, *f e rit.*, *a tempo*, *a tempo e brillante*, *rit.*, *mf*, *rit.*, *a tempo*, *il canto ben marcato*, and *cresc. poco a poco*.

THE ETUDE

*rit.* *cadenza rapido*  
*simile* *rit. a poco*  
*atempo* *mf* *rit.* *creac poco a*  
*atempo* *rit.* *atempo*  
*poco* *rit.* *atempo*  
*rit.* *last time to Call*  
*a tempo a poco* *il canto ben marcato e con espressione*  
*rit.* *rit. a poco*  
*Da tempo* *mf* *f*

THE ETUDE

*8* *stentando a poco* *Intermezzo*  
*p e capriccioso*  
*rit.* *rit.* *rit.*  
*con tenerezza* *rit.* *atempo*  
*ten.* *f* *rit.* *D.S.*  
*atempo* *rit.* *mf* *atempo e cantando*  
*rit. e dim.* *mf* *rit.* *rit.* *stentando*

# BENEATH THE STARS

Respectfully dedicated to "Uncle John" A. Brashear

Play this alluring waltz movement with richness and sonority of tone and with strong rhythmic swing. If used for dancing it must be played in strict time; otherwise, considerable freedom of movement is desirable. Grade 4

HOMER TOURJEE

Intro.

Tempo di Gavotte M.M. ♩ = 108

Musical notation for the Intro of 'Beneath the Stars'. It features a piano introduction in 3/4 time with a tempo of 108 M.M. The piece is in D major and includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *ff*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. The introduction concludes with a *rall.* (ritardando) marking.

First section of the waltz, marked *a tempo* and *molto cresc. rit.* It begins with a *ff* dynamic and includes a section marked *Valse moderato M.M. ♩ = 64*. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Second section of the waltz, continuing the *Valse moderato* section. It features a *ff* dynamic and includes a *rall.* marking. The piece concludes with a *Fine* marking and a *p* dynamic.

Third section of the waltz, marked *Con amore*. It includes a *Fine* marking and a *p* dynamic. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Fourth section of the waltz, marked *Con amore*. It includes a *Fine* marking and a *p* dynamic. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Fifth section of the waltz, marked *poco rit.* and *f a tempo*. It includes a *p* dynamic and a *D.S.\** (Da Segno) marking. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Sixth section of the waltz, marked *poco rit.* and *f a tempo*. It includes a *p* dynamic and a *D.S.\** (Da Segno) marking. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Seventh section of the waltz, marked *poco rit.* and *f a tempo*. It includes a *p* dynamic and a *D.S.\** (Da Segno) marking. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Copyright 1916 by Theo. Presser Co. \* From here go back to %, and play to Fine; then, play Trio.

British Copyright secured

Musical notation for the Trio of 'Beneath the Stars'. It is marked *TRIO Vivo* and *poco cres.*. The piece is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *ff*. The notation includes various articulations and dynamic changes.

First section of the Trio, marked *Grandioso* and *ff*. It includes a *rall.* marking and a *mf* dynamic. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Second section of the Trio, marked *Grandioso* and *ff*. It includes a *rall.* marking and a *mf* dynamic. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Third section of the Trio, marked *Grandioso* and *ff*. It includes a *rall.* marking and a *mf* dynamic. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Fourth section of the Trio, marked *Grandioso* and *ff*. It includes a *rall.* marking and a *mf* dynamic. The notation includes various articulations and dynamic changes.

# ARDAH

A NOVELLETTE

A unique number, with very expressive melodies tastefully ornamented with rapid chromatic scales. Employ the singing (or clinging *legato*) touch for the melody tones but take the chromatic passages crisply and lightly, with rapidity and smoothness. A *novellette* is a little musical story. Grade 4

C. S. MORRISON, Op. 142

Moderato M.M. ♩ = 72

First section of 'Ardah', marked *Moderato* and *p*. It includes a *rit. dim.* marking and a *a tempo* marking. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Second section of 'Ardah', marked *Moderato* and *p*. It includes a *rit. dim.* marking and a *a tempo* marking. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Third section of 'Ardah', marked *Moderato* and *p*. It includes a *rit. dim.* marking and a *a tempo* marking. The notation includes various articulations and dynamic changes.

Copyright 1916 by Theo. Presser Co.

British Copyright secured



# THE ETUDE DANCE OF THE KEWPIES

The Kewpies gave a dance one moonlight night,  
Underneath the Bong-tong tree;  
They capered and froliced till broad daylight,  
'Twas a comical sight to see.

A lively characteristic piece, by an apopular writer. Read over the verse above, and play in descriptive style. Grade 3

E. L. ASHFORD

**Allegro con grazia** M.M. ♩ = 104

The score for 'Dance of the Kewpies' is written for piano and includes various dynamics and articulations. It begins with a tempo of 'Allegro con grazia' and a metronome marking of 104. The piece features a variety of dynamic markings including *mp giocoso*, *f*, *pp*, *cresc.*, *dim.*, *p*, *ppp*, *f*, *ten.*, *psostenuto*, and *f Tempo I.*. The score is divided into several systems, with measures numbered throughout. The piece concludes with a 'D.C.' (Da Capo) instruction.

# THE ETUDE RÁKOCZÍ MARCH

Transcribed by  
ARTHUR HARTMANN

A fine new arrangement of the celebrated Hungarian national march. Mr. Arthur Hartmann is especially well qualified for a work of this nature. The orchestral transcriptions by Liszt and Borlitz are well known.

**Allegro**

The score for 'Rákoczi March' is arranged for violin and piano. It begins with a tempo of 'Allegro'. The violin part features various dynamics such as *ff*, *f*, *mf*, and *ff*, along with articulations like *tr* (trill) and *ten.* (tenuto). The piano accompaniment includes dynamics like *ff*, *f*, *mf*, and *pp*, with *cresc.* (crescendo) markings. The score is divided into systems, with measures numbered. A section marked 'TRIO Più tranquillo' begins with a tempo change to *8º and. lib.* and includes dynamics like *ff*, *mf*, and *p*. The piece concludes with a *f* dynamic.



ff frog

*p* *f* *mf* *f*

*D.C. al Fine*

# HOMAGE TO BATISTE

(ROCKWELL)

This compilation introduces from A to B an "Antienne," a Batiste composition but little known. From C to D is given an arrangement of the exquisite theme from his "St. Cecilia," Grand Offertoire No.2. A splendid festival prelude or offertory.

Andantino M.M. ♩ = 72  
Gt. Gamba or suitable 8'

MANUAL *mp* Sw *ped. rit.*

PEDAL Ped. Bourdon 16' to Sw.

*A* *atempo* add Tremolo

add Flute 4'

*ral.* *atempo*

*a piacere* Sw. coup. to Gt.

*mp* *cres.* *f* *mf* *cres.* *f* *rit.*

Ped 16' Double open

*C* Sw. Vox Humana and Soft 8' with Trem.  
Sw. to Gt. coup. off

Soft 16' Ped. to Gt. Dulc.

**Maestoso** *ff* Full Organ

*D* *largamente*

# THE ETUDE NATIONS; ADORE!

HARRY ROWE SHELLEY

Mr. Shelley's new Christmas song, just written, strong and vigorous, a clarion call to "stop fighting for a day and worship!" This strikes us as one of the best things that Mr. Shelley has done.

*Moderato*

1. Men of the earth,  
2. Far in the east,

Bowed with weight of sad-ness, Up-ward your hearts raise and List-ten to the strain!  
Told in song and sto-ry, Jus-tus, our Sa-viour, was Born on this day.

Cease from your toil, Lift your pray'rs with glad-ness; Gone is your sor-row; now  
Low-ly on earth, Here-igns in glo-ry; Heark to His teach-ings, give

Join the re-frain; Na-tions: Come and a-dore! Wor-ship the King! Lord,  
and o-bey

Lord of Thy wond'rous love Our praise we sing.

wond'rous love Our praise we sing.

*ten.* *rit.*

# WISHING

G MARSCHAL-LOEKPKE

Prize Composition  
Etupe Contest

In simple and pathetic manner

1. Sun-beams come a steal-ing Through the o-pen door; Birds are soft-ly  
3. Sun-beams come a steal-ing Through the o-pen door; Birds are soft-ly

sing-ing as They sang of yore; But my heart is ach-ing It won't rest at all, just keeps on a-  
sing-ing as They sang of yore; Seems the world is drea-ry, Seems its lone-some too, When my heart is

*Ending for 1st verse* *Ending for 3rd verse*

wish-ing For the days be-yond re-call. you.  
wish-ing, A wish-ing so for

*With much expression*

2. Shad-ows round me fall-ing, Sun-beams gone a-way,  
Seems hear you call-ing Through the twi-light grey; Seems the world is drea-ry,

*Tempo I.*

Seems its lone-some too When my heart is wish-ing, a wish-ing so for you.

# FESTIVAL POLONAISE

Although the *polonaise* rhythm, in the accompaniment partakes somewhat of the nature of the *bolero*, nevertheless the *polonaise* has some distinctive features of its own: the syncopation, for instance, frequently found in the o-

Moderato M.M. ♩ = 108

Copyright 1916 by Theo. Presser Co.

pening measure (♩ *tr* *tr* *tr* *tr*) and the cadence falling up on the second and third beats of the eighth measure. The *Festival Polonaise* by Mr. Seifert is easy to play, but it is perfect both in form and rhythm. Grade 3

USO SEIFERT

## Some Facts About Our Favorite Operas

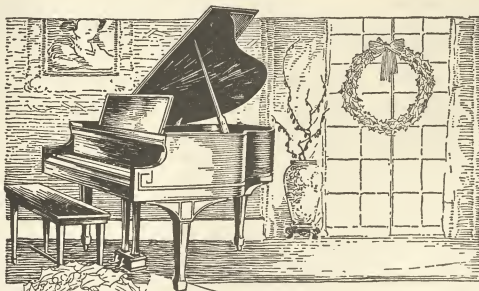
The world is slow to recognize a masterpiece. The first production of Gounod's *Faust* at the Theatre Lyrique in Paris, 1863, resulted in a success so mediocre that the English publishing rights were sold to Thomas Chappell for \$20. As an opera score is not of much commercial use unless the work is known to the public, Chappell's offer to share the expense of a production at Covent Garden but Augustus Harris, having been told that the "Soldiers' Chorus" was the only tuneable number in it, refused to have anything to do with it. Colonel Mapleson was approached, and arranged to give it four performances at Her Majesty's. Within a few days of the first performance, Mapleson found that only \$150 worth of seats had been sold. He perceived the need of drastic action, and boldly announced that the house had been sold out for the first three performances. He then lavished tickets upon an extensive free-list. The result was that the public became deeply interested in something which apparently it could not easily get. Seats for the fourth performance were sold out, and ten more performances were given forthwith, and afterwards several performances were given at intervals during the season.

### Verdi's Most Popular Opera

Verdi's most popular opera, *Il Trovatore*, was founded on a drama written by Antonio Garcia Gutierrez, a young Spanish author. Gutierrez completed his drama, *El Trovador* in 1832. It was his first work, and was completed just as he was on the point of drawing lots for conscription. The work was instantly accepted and put into rehearsal at the theatre Del Principe. Too poor to buy himself off from conscription he was about to don the uniform of a soldier when his drama achieved such success as to enable him to buy himself off. He devoted his career to writing plays and subsequently came to be one of the foremost dramatists of Spain. He was born in 1813 and died in 1882, a few months previous to the initial production of Verdi's opera based on his first success.

### Rossini's Troublesome Debut

Never has a masterpiece been produced under such disadvantages as Rossini's *Barber of Seville*, which was first given in Rome, 1816. To begin with Rossini had antagonized his public by choosing for a libretto the same as had been set by Paisiello, an esteemed composer much older than himself, thereby laying himself open to the charge of imperipence. Then Garcia, the great tenor, insisted on singing a Spanish serenade of his own, to the accompaniment of a mandoline; unfortunately he forgot to tune the instrument before going on the stage with the result that the audience was kept waiting—much to its openly expressed annoyance. Then a string broke! This episode also paved the way for disaster when Zambrini entered with a petition to sing *Largo al Factotum*—the audience hissed at once without waiting to see if the instrument was in tune. Then Vitarelli, in the role of *Don Basilio*, slipped over a trap-door as he entered the stage. He fell on his face, and therefore had to sing his admirable dramatic air with a handkerchief to his nose. The tale of disaster is not over, however, for during the final act a cat walked across the stage and the singers going in pursuit, hopelessly disarranged the *mise en Scene*.



A few dollars as a first payment gives your family a Christmas gift of this beautiful \$700 mahogany Small Grand Piano. Older styles, \$425 to \$1400—L.O.S. N.Y.

The true spirit of Christmas-tide "Good-Will" is best fulfilled by presenting your family with a superb Kranich & Bach Piano or Player Piano—no other gift can be so effective in bringing permanent joy and contentment to your home and in developing nobility of character among its members.

To offer a gift of unquestioned worth and recognized pre-eminence that anyone would be proud to own, and that will give a lifetime of satisfaction—this is the privilege of buyers of

LIBERAL ALLOWANCES FOR OLD PIANOS IN EXCHANGE

## KRANICH & BACH Ultra-Quality PIANOS and PLAYER PIANOS

The name of Kranich & Bach stands for all of perfection that is known in the Art of Piano Making. Fifty years of unswerving effort have established its supremacy in all that constitutes actual musical value—a supremacy that is the result of our unremitting policy of "Quality First," backed by tangible features of mechanical superiority that are unique in piano construction. Money can buy nothing better.

Send us the name and size of YOUR piano and we will mail you a handsome gift and souvenir.



KRANICH & BACH Factory Warerooms, 235-247 EAST TWENTY-THIRD ST., NEW YORK CITY

## THE MUSICAL BOOKLET LIBRARY PRACTICAL SUBJECTS COVERED BY SPECIALISTS

Very often the musician needs practical information upon special subjects in very compact form. Yet it is information that he cannot secure without going to an expensive teacher and paying considerable money. In the main the ETUDE booklet library is designed to supply this need.

### LIST OF SUBJECTS—Price per Booklet 10 Cents.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 How Edward MacDowell Taught the Piano. By Mrs. Edward MacDowell. | 4 Trills and How They Should Be Played. By James Francis Cooke.             | 7 Passing the Dead Line in Music Study. By Thomas Isinger.                 |
| 2 Progressive Ways for Securing New Pupils. By Allan J. Eastman.   | 5 First Step in the Study of the Pedals. By Carol Sherman.                  | 8 Four Great A Dramatic Poem Reading Arr. from Notes of Richard Mansfield. |
| 3 Making a Success of the Pupils' Recital. By Perlee V. Jervis.    | 6 Profitable Physical Exercises for Piano Students. By Dr. W. R. C. Linton. | 9 How to Use the Metronome Correctly. By Prof. Clarence G. Hamilton, M. A. |

The Numbers marked with an asterisk are especially desirable for teachers who wish to give their pupils necessary definite instruction in very concise, inexpensive form without taking time out of the lesson for it.

THEO. PRESSER CO., PHILADELPHIA, PA.

Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.



















MUSIC ALBUMS MAKE USEFUL AND INEXPENSIVE GIFTS

We take pleasure in presenting to our subscribers and patrons the Twenty-eighth Annual Special Holiday Offer. This list contains about all that is good in musical literature and collections. Holiday Cash Price is from 25 per cent. to 50 per cent. less than the published price. In addition, the price in this offer, preparation and transportation is included. The binding is the best in which the books are made. It must be distinctly understood that no orders are filled at these prices after January 1st, 1917, as our special arrangements with the publishers expire on that date. In order to avoid delay and insure delivery on time, we would suggest that all orders be sent at the earliest possible date, and thus prevent any disappointment. In writing allow a line for each article ordered. CONDITIONS: All orders are payable in advance. We pay all postage or express charge. This offer expires positively on Jan. 1, 1917. None of these orders will be sent on O.S.

50 CENT COLLECTIONS

At Special Holiday Prices

PIANO COLLECTIONS FOR RECITAL AND HOME

Table listing piano collections for recital and home, including 'Album of Recital Pieces', 'Left Hand Recital Album', 'Standard Complete Piano Album'.

50 CENT COLLECTIONS

At Special Holiday Prices

POPULAR PIANO ALBUMS

Table listing popular piano albums, including 'Album of Easy Pieces', 'Album of Favorite Pieces', 'Family Dances'.

75 CENT COLLECTIONS

At Special Holiday Prices

POPULAR PIANO ALBUMS

Table listing popular piano albums, including 'Album of Easy Pieces', 'Album of Favorite Pieces', 'Family Dances'.

\$1.00 COLLECTIONS

At Special Holiday Prices

VOGAL ALBUM

Table listing vokal albums, including 'Artistic Vocal Album', 'Piano Albums', 'Chamberlain Album'.

MUSIC FOR THE YOUNG

Table listing music for the young, including 'Five Forest Sketches', 'Little Forest', 'Merry Rhymes for Childhood'.

VOGAL ALBUMS

Table listing vokal albums, including 'Singer's Repertoire', 'Singer's Album', 'Singer's Favorites'.

VIOLIN AND PIANO

Table listing violin and piano collections, including 'Mozart's Oboe Concerto', 'Violin and Piano'.

PIANO CLASSICS

Table listing piano classics, including 'Album Leaves for the Young', 'Album for the Young and Seniors'.

BOOKS—Entertaining—Instructive—AS CHRISTMAS GIFTS

RICHARD WAGNER

His Life and Works by A. JULIEN. Holiday Cash Price, \$1.00. Regular Price, \$1.75.

A fascinating volume, containing a wealth of information on the life and work of the greatest composer of the nineteenth century. The present volume was translated from the French edition, but it contains considerable material that was not in the original, especially in the way of illustrations. There are many interesting drawings and caricatures that must prove very attractive to all music lovers, whether they be students or amateurs. There are copies of many contemporary letters and critiques, covering the first performance of the operas, and a book which will prove extremely alluring to the general reader as well as to the professional musician.

GREAT PIANISTS ON THE ART OF PIANO PLAYING

by A. JULIEN. Holiday Cash Price, \$1.00. Regular Price, \$1.50.

In the author's own words—"the student, the teacher, and the musician who acquaints himself with the opinions of the different masters of the keyboard cannot fail to have a very clear insight into the best contemporary ideas on technique, interpretation, style and expression." And how eager we all are to learn all we can about correct interpretation! These "educational conferences" with the greatest contemporary virtuosos of the piano, such as Busoni, Blochfeldt-Zeissler, Bauer, Cortesi, Carreno, de Fachmann, Sergei Rachmaninoff, and Joseph Hofner, cover every phase of piano-playing, from scales to concert repertoire.

THE PETITE LIBRARY

New Edition (2½ x 3½). 9 vols., bound in Stiff Artistic Paper and in Red Cloth. Special Holiday Cash Price, Paper, 75 cents; Cloth, \$1.20. Regular Price, Paper, \$1.25; Cloth, \$2.00.

Miniature volumes (2½ x 3½ inches) in so small a size that they are extremely readable, and there are many anecdotes that lend zest and interest. Every music lover should own a set of these handy volumes. As a gift, they are "just the thing." The titles include Handel, Chopin, Liszt, Wagner, Mendelssohn, Weber, Beethoven, Mozart.

MUSICAL SKETCHES

By ELISE POLKO. Special Holiday Cash Price, 75 cents. Regular Price, \$1.25.

This book is full of inspiration, and it will do much to awaken musical appreciation. The stories or sketches of the composers are in every case founded on facts, although with stories woven around them. The work is illustrated with sixteen portraits.

WELL KNOWN PIANO SOLOS: HOW TO PLAY THEM

By CHARLES WILKINSON. Special Holiday Cash Price, \$1.00. Regular Price, \$1.50.

"If only I knew what the composers meant!" How often we find ourselves voicing some sentiments as these, and how grateful we are to get acquainted with them. In Wilkinson's Piano Solos: How to Play Them, pianists—both students and teachers—will find just what they need, so helpful and stimulating. The volume covers a very wide range of composers, both classic and modern, especially being an understanding of the racial differences of the compositions. The discussions, though short, are by no means trivial or cursory, but extremely critical and in each case truly make the equivalent of what the teacher is here always present for continual consultation. The student can hardly afford to be without this valuable book.

PHILADELPHIA, PENNA.

TWENTY-EIGHTH ANNUAL HOLIDAY OFFER OF MUSICAL GIFTS

We take pleasure in presenting to our subscribers and patrons the Twenty-eighth Annual Special Holiday Offer. This list contains about all that is good in musical literature and collections. Holiday Cash Price is from 25 per cent. to 50 per cent. less than the published price. In addition, the price in this offer, preparation and transportation is included. The binding is the best in which the books are made. It must be distinctly understood that no orders are filled at these prices after January 1st, 1917, as our special arrangements with the publishers expire on that date. In order to avoid delay and insure delivery on time, we would suggest that all orders be sent at the earliest possible date, and thus prevent any disappointment. In writing allow a line for each article ordered. CONDITIONS: All orders are payable in advance. We pay all postage or express charge. This offer expires positively on Jan. 1, 1917. None of these orders will be sent on O.S.

We take pleasure in presenting to our subscribers and patrons the Twenty-eighth Annual Special Holiday Offer. This list contains about all that is good in musical literature and collections. Holiday Cash Price is from 25 per cent. to 50 per cent. less than the published price. In addition, the price in this offer, preparation and transportation is included. The binding is the best in which the books are made. It must be distinctly understood that no orders are filled at these prices after January 1st, 1917, as our special arrangements with the publishers expire on that date. In order to avoid delay and insure delivery on time, we would suggest that all orders be sent at the earliest possible date, and thus prevent any disappointment. In writing allow a line for each article ordered. CONDITIONS: All orders are payable in advance. We pay all postage or express charge. This offer expires positively on Jan. 1, 1917. None of these orders will be sent on O.S.

GENERAL MUSICAL LITERATURE

Table listing general musical literature, including 'Holiday Cash Price Postpaid', 'Musical Life and How to Succeed in It', 'Musical Essays in Art, Culture and Science'.

INSTRUMENTAL COLLECTIONS

Table listing instrumental collections, including '(PIANO SOLO)', 'Holiday Cash Price Postpaid', 'Album of Favorite Compositions', 'Album for the Young'.

BIOGRAPHY AND LETTERS

Table listing biography and letters, including 'Mozart's Letters', 'Mozart's Letters', 'Mozart's Letters'.

FOUR HANDS

Table listing four hands collections, including 'Mother Goose Duets', 'Musical Zoo Hand Album', 'Duet Hour'.

MUSICAL NOVELS

Table listing musical novels, including 'Mozart's Journey', 'Mozart's Journey'.

MISCELLANEOUS

Table listing miscellaneous items, including 'Classic and Modern Gems', 'Selected Classical Music'.

FOR THE CHILDREN

Table listing items for children, including 'Album for the Young', 'Album for the Young', 'Album for the Young'.

BOUND COLLECTIONS

Table listing bound collections, including 'Ashford Hymn Voluntary', 'Mendelssohn's Songs Without Words'.

VOGAL COLLECTIONS

Table listing vokal collections, including 'Artistic Vocal Album', 'Artistic Vocal Album'.

MUSICAL PICTURES, PLAQUES AND MEDALLIONS

Table listing musical pictures, plaques and medallions, including 'New Art Bronze Plaques', 'Genuine Bronzes of Beethoven'.

THEO. PRESSER CO.

"Everything in Music"

PHILADELPHIA, PENNA.

THEO. PRESSER CO., SHEET MUSIC AND MUSIC BOOKS

PHILADELPHIA, PENNA.

# BOOKS AS CHRISTMAS GIFTS

"The True University is a Collection of Books"—CARLISLE

### TEACHING HELPS

#### DESCRIPTIVE ANALYSES OF PIANO WORKS

By ED. BAXTER FERRY. Regular Price, \$1.50, cloth gilt. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.00, postpaid.

A wonderfully illuminating discussion of many of the best known musical works. The composers represented are Beethoven, Weber, Schubert, Chopin, Liszt, Brahms, Grieg, Saint-Saens. It is frankly an exposition of the emotional significance of the various pieces under the microscope, and deals very little with musical structure, technically. The author has gathered this material for use in his own recitals; and he has thereby enriched his work in a marvelous degree. It is safe to say that no other book affords just this point of view or the inspiration that one finds in reading these discussions. The chapter which treats of Liszt and the Hungarian Rhapsodies is extremely informative and stimulating. The book covers essentially the artist's experience. There is a companion volume, entitled *How to Discuss a Composer's Music*, which is a discussion of easier teaching points. Needless to say, both volumes are indispensable to every musician's library.

#### STORIES OF STANDARD TEACHING PIECES

By ED. BAXTER FERRY. Regular Price, \$1.20, cloth gilt. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.00, postpaid.

The book for developing taste and appreciation, especially in the young musician. The material is arranged in groups by the author in his many piano recitals in different parts of the country, and it is therefore proved and practical. The aim of the book is to present a descriptive, objective, imaginative and suggestive elements in the composition. The discussion is in plain, simple, and clear structure or technical details. The attention is concentrated on the composer's personality. The book includes the best-known and most widely taught pieces, such as Mendelssohn's "Songs without Words," and "Spring Song," Chopin's "Nocturne," and "Andante and Opus no. 25, Opus no. 10," and "The Rain." The book is a most valuable class work and as a self-help, and it will well repay careful study.

#### EDUCATION OF THE MUSIC TEACHER

By THOMAS TAPFER. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.00, postpaid.

This book shows "what the teacher must know to achieve the widest success and also how this knowledge and proficiency may be attained." 224 pages, handsomely bound.

#### MASTER LESSONS IN PIANOPIERCE PLAYING

By E. M. BOWMAN. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.00, postpaid.

This valuable pedagogic work contains a series of lessons in the form of "Master Lessons" by the author, giving the essentials of a course of study in piano technique, and illustrating the same with apt suggestions for the guidance of the student. The book is a most valuable class work and as a self-help, and it will well repay careful study.

### GENERAL MUSICAL WORKS

#### CHATS WITH MUSIC STUDENTS

By THOMAS TAPFER. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, 90 cents, postpaid.

This is a fine and interesting book, designed to bring out theory, music and piano technique that should be considered in connection with music.

#### MISTAKES AND DISPUTED POINTS IN MUSIC

By LOUIS C. ELSON. Regular Price, \$1.25. HOLIDAY CASH PRICE, 84 cents, postpaid.

A book that tells you the "whys" and "wherefores" in music. Mr. Elson, one of the most distinguished of American musical critics and educators, has included in his new book all of those hundred and one things upon which most pupils and teachers have an unquenchable knowledge.

#### MUSIC LIFE AND HOW TO SUCCEED IN IT

By THOMAS TAPFER. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, 90 cents, postpaid.

This work is a companion volume to the "Chats with Music Students."

### MUSICAL HISTORY AND BIOGRAPHY

#### STANDARD HISTORY OF MUSIC

By F. FRANCIS COOKE. Regular Price, \$1.25. HOLIDAY CASH PRICE, 90 cents, postpaid.

A first history for Students at All Ages. "A complete, concise, understandable series of forty stories." Absolutely illustrated. Self-informing. Handsomely bound. Up-to-date. This book is now in use in hundreds of High classes and clubs from coast to coast and has been the means of a broadened revival of general musical interest wherever introduced. Let us help you start a History Club through a very successful plan which has helped others.

#### FIRST STUDIES IN MUSIC BIOGRAPHY

By THOMAS TAPFER. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.00, postpaid.

The foundation study in musical history this book is the best obtainable. Each biography is the result of careful study. A full and complete sketch of every composer is given.

#### MASTERS AND THEIR MUSIC

By W. S. B. MATHESON. Regular Price, cloth, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.00, postpaid.

The book for developing taste and appreciation, especially in the young musician. The material is arranged in groups by the author in his many piano recitals in different parts of the country, and it is therefore proved and practical. The aim of the book is to present a descriptive, objective, imaginative and suggestive elements in the composition. The discussion is in plain, simple, and clear structure or technical details. The attention is concentrated on the composer's personality. The book includes the best-known and most widely taught pieces, such as Mendelssohn's "Songs without Words," and "Spring Song," Chopin's "Nocturne," and "Andante and Opus no. 25, Opus no. 10," and "The Rain." The book is a most valuable class work and as a self-help, and it will well repay careful study.

#### COMPLETE HISTORY OF MUSIC

By J. B. BALZELL. Regular Price, \$1.75. HOLIDAY CASH PRICE, \$1.10, postpaid.

Complete history of music in all modern languages. Includes the most approved ideas for teaching and the most up-to-date information on the subject from the earliest time to the present.

### AN EVENTFUL CHRISTMAS PRESENT THE GROVE DICTIONARY OF MUSIC AND MUSICIANS

Five splendid volumes, bound in red and gold, price \$15.00

Why not make Christmas an event this year by buying a gift that will last your whole musical lifetime?

The Grove Dictionary is unquestionably the great Musical Encyclopedia which every music lover aspires to own. Its 4000 pages cover 184 renowned musical specialists 16 years to prepare and revise.

It is all told in such simple non-technical language that anyone with a slight musical training can turn to any page and find it not only thoroughly understandable but really delightful reading.

The work embraces every branch of musical education—musical science, theory, history, biography, musical terms, aesthetics and musical industries.

Only a year or so ago the publisher's price for this book was \$25.00. The Theo. Presser Co., by issuing the same identical work in very large quantities, cut the price to \$15.00.

#### All You Need to Send Now is \$3.00

The complete set of five books will then be sent to you, and you are given the privilege of paying the balance at \$1.00 a month during the twelve coming months.

If you are not ready to buy a set of Grove for this Christmas, why not get fifteen of your friends to give you \$1.50 each for a subscription for THE ETUDE. Send us the subscriptions before Christmas and we will reward you by presenting you with a complete set of Grove as a premium. If you can't get fifteen, get as many as you can, and let us adjust the cash balance on a fair basis.

### FICTION AND ANECDOTE

#### ALCESTIS

A NOVEL. SPECIAL HOLIDAY CASH PRICE, 47 cents, postpaid.

A true-life story of a gifted but "half-tuned" violinist, tracing the story of his life from boyhood. The book is not only a study of the social as well as the musical life of Dresden and other cities, and it is very readable.

#### THE FIRST VIOLIN A NOVEL

By JESSE FOTHERGILL. Regular Price, \$1.20. SPECIAL HOLIDAY CASH PRICE, 47 cents, postpaid.

One of the most charming and popular musical novels ever published; full of romance and adventure.

#### EUROPEAN REMINISCENCES

By LOUIS C. ELSON. Regular Price, \$1.25. HOLIDAY CASH PRICE, 85 cents, postpaid.

Mr. Elson's trip through musical Europe is one of the most entertaining books in all modern literature. Entirely apart from the large amount of interesting and valuable information which the book contains regarding musical affairs and famous composers of the time, there are many pages full of the most delightful humor imaginable.

#### OLD FOGY (HIS OPINIONS AND GROTESQUES)

By LOUIS C. ELSON. Regular Price, \$1.25. HOLIDAY CASH PRICE, 85 cents, postpaid.

A collection of exceptionally original observations by a writer who has seen some of the most fascinating musical works of the day, and edited with a low key by James Housner.

### FOR YOUNG PEOPLE

#### IMAGINARY BIOGRAPHICAL LETTERS FROM GREAT MASTERS

By ALTHEA CRAWFORD COLE AND ALICE CHAPIN. HOLIDAY CASH PRICE, 90 cents, postpaid.

Suppose you were little friend to write to give a gift? Here are the letters from the great masters—Bach, Handel, Haydn, Mozart, Beethoven, and other noted composers. Wouldn't it be surprising? This fascinating little book is the "next best thing." It adds the charm of romance to musical biography.

### DICTIONARIES AND MANUALS

#### BUSINESS MANUAL FOR MUSIC TEACHERS

By G. K. BENDER. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, 87 cents, postpaid.

The business side of music teaching is not sufficiently understood. This is the average music teacher's dilemma in one way or the other in the business side. He finds no book to refer to for advice properly. He falls in keeping accounts.

#### PIANO TUNING, REGULATING AND REPAIRING

By C. F. FISCHER. Regular Price, \$1.25. HOLIDAY CASH PRICE, 81 cents, postpaid.

A practical course in tuning pianos and organs for the professional tuner. The book is designed systematically in lessons and thoroughly illustrated, making it possible for the student to learn the art and a valuable feature is that, on the tuning, regulation and repairing of the organ.

#### POCKET DICTIONARY OF MUSICAL TERMS

By HUGH A. CLARKE, Mus. Doc. Regular Price, 25 cents. HOLIDAY CASH PRICE, 17 cents, postpaid.

No complete list of musical terms has ever been published that is necessary for a reference book for pupils. It is published in small form suitable for use in the pocket and will be found a most convenient reference book.

#### MUSICAL DICTIONARY

By HUGH A. CLARKE, Mus. Doc. Regular Price, \$1.50. HOLIDAY CASH PRICE, 90 cents, postpaid.

A first-class, up-to-date professional dictionary. The names, with their definitions, are arranged in prominent classifications of the last two centuries with all the latest terms, and satisfactorily.

### The Composer

(Continued from page 893)

"Oh, got, who can tell? He was very rich—35—not twenty. And they say she was beautiful. They had great power to—Liszt she took them in when they were married. —Did his wife ever get better?" she thought at last.

"I don't—I fear not. They even say she was young. Last time he told me she is gone like an old woman, and her hair was like golden wire, and she was thin—she had a sudden shift; something was well whispered about her. She said she was glad that Liszt's wife should not be an old woman—that her hair, as you girls should be white; rich, too, that would never be better."

"You are so good," said Mark, the artist, smiling with his grin. "As if you followed him from Hegmann and lived in the hall. Sarolta fancied that the woman looked at her more sourly than that one knobby hand, in its black glove, was clasped round a folded envelope."

"She has been making her report," thought the girl. "He has given her none." Her heart swelled with a sense of disdain, mixed with fear. "Yet let me be noted," it is her pleasure to spy and feel, and because she once helped and fed Liszt in his patient and has to listen."

"To right up, please, Herr Reinhardt, will I put the Great Frau in the droshky," said the man in his unceremonious, yet as respectful manner. "The Herr doctor will send you home."

Reinhardt stood wearily up the stairs before Liszt, who was conscious of the sudden man that Frau Hegmann was apt at having to leave her behind, and in the direction of this thought her momentary halting passage.

"That!" cried Liszt in a glad voice.

"He did not get up as they entered; he was sitting in an enormous, shabby leather seat, that contrasted singularly with the Empire furniture that appeared around throughout the very large room. This had evidently been one of the chief objects of the Schottens, a couple of years ago, when the young man, who was now an elderly man with a few lines on his forehead, had been made small impression of building the windows had no curtains; and a pile of black iron that the pipes of this building perforated the once white and pale painted walls, the air of the first child."

Liszt, at his hands hanging happily on the arms of his chair. He smiled; but the girl thought his face was tired and sad. She smiled; but she had to do with those lines of grief that thought which tarried his forehead. He did love her still? . . . or was it only the horror of it? . . .

"So do not, then, true ones then," the Master said to her. "Do not see me. And Sarolta, inquiring on the threshold, and the girl's hand, as if she were the rugged fate. She had lived among artists and foreigners all her life, and the sight of a native one. On the contrary, there was something about the bond of affection that she obviously missed. She had never met to be teaching, realization of Liszt's immense loneliness; but for this, she was to be; and with it an odd stirring of jealousy."

"Stop!" cried Liszt, abruptly. "The conductor's hands fell from the piano, and he looked at his anxiety client for the first time, arrested himself abruptly. "In that name?" said Liszt irritably, "take off your hat, friend. How can one be so stupid? What is the matter? Ah, that is better; and if one would loosen one's half a little, *Acra, Acra*. . . Look, here, Liszt, now we can go on."

"This interesting Musical Romance will be continued in the January issue of THE ETUDE"

### Children's Department

(Continued from page 880)

I trust, will be your willingness to investigate. I am dear friends, your servant, The Honorable Music Cabinet.

THE MISCHIEVOUS FAIRY: (Listening to the *kyrie*!) Quick! I hear them coming! Locks all the packages with the key and turns on the lights and opens your places at once. "Tis the teacher and the dear darlings. I'm off! (Disappears in the grate.)"

DEAR DANCING PIANO: (Arranging herself in the corner.) Let us act as though nothing had happened.

OLD RICKETY STOOL: (Running on legs and seating himself before the piano.) Now for the duet!

### "I have brought das fraulein," said Reinhardt.

Liszt turned in his chair to look at her. "Come here," he said, "I have had her heard from him in his brief case. I will still be from my friends, as compared to the moods of genius, that of Liszt's beauty are monotonous, 30-day, if well, Liszt was quiet and sad, he was usually weary. His eyes were kind; he felt that his place of flame; his air was paternal."

"He put out his hand; and for the first time she felt those long fingers close round his. "—What do you think, Friedel?" "Reinhardt," at the girl, that she flashed back a grateful smile. A moment, like the gleam of steel out of the scabbard, Liszt's piercing gaze went from one to the other; then the veil dropped over them again.

"She can attack the note, anyhow," he said, "for that, Costanza never falls me. But for the rest—well, we must see, we must see. 'Fräulein,' he released her hand, 'sit in a chair, please. A little more to you, Friedel, just brought the song I sent her.'" "What song?"

Reinhardt opened his tightly buttoned frock-coat, and produced a roll of manuscript paper. "What song?" "Ah, Master," he said impulsively, "it is unusual. It is unrepeatable. It is worthy of you."

"Say no more, but see that you are not late, dear one. As—sing it. Sing it to me now!" He leaned over and reached for the bell, but the sound of one who comes to the slightest delay. There were slow, firm steps upon the stairs, and an elderly man with a few lines on his forehead, and gray hair entered gravely into the room. Sarolta recognized him as the conductor.

"Mein Meister," said Liszt, before the newcomer could pronounce a word. "Time has been passing rapidly. Just now I am in a hurry. Der Achilles too—my Achilles must sing! In silence Weibel took a seat at the nearer piano. Reinhardt spread out the score; but Weibel struck without even glancing at it. From the first chords a singular emotion took possession of Sarolta. Was it thus with all Liszt's music, she wondered; and recalled the unforgettable impression of the "Prometheus" ever since.

"Stop!" cried Liszt, abruptly. "The conductor's hands fell from the piano, and he looked at his anxiety client for the first time, arrested himself abruptly. "In that name?" said Liszt irritably, "take off your hat, friend. How can one be so stupid? What is the matter? Ah, that is better; and if one would loosen one's half a little, *Acra, Acra*. . . Look, here, Liszt, now we can go on."

"This interesting Musical Romance will be continued in the January issue of THE ETUDE"

### Children's Department

(Continued from page 880)

POOR BROKEN BACKED MUSIC BOOK: (Wiping her eyes.) They have lost the price part. See, there is only the cover left!

THE HONORABLE MUSIC CABINET: Never mind, my dear. We will all have to take a second part to-night. Remember, whatever happens let us be dignified!

OLD RICKETY STOOL: (Chuckling.) Now for the fun!

(Miss Keith and her pupils enter with holy reverence.) They are all about the *kyrie*! "All Praise to Thee, Eternal Lord, thy strength" "All Praise to Thee, Eternal Lord."

CURTAIN FALLS.

## Professional Directory

### SCHOOLS

**EASTERN**  
PROGRESSIVE PIANO SCHOOL  
300 Broadway, New York  
114 West 14th Street, New York

**AMERICAN**  
H. RAWLINS BAKER  
117th St. New York

**BEECHWOOD**  
Conservatory of Music  
100 Madison Ave., New York

**COBBS**  
Broad St. Conservatory of Music  
100 Broadway, New York

**FAELTEN**  
Study Music in Night Way, 8th Ave.  
Boiler Room, 10th Street, New York

**FRIEDHEIM**  
ARTS, Bldg. 10th St. and Broadway  
Address 1st Ave. New York

**HAWTHORNE**  
Piano School  
Lancaster, N.Y.

**MARTIN**  
EDITH, 10th Street and Theater  
Conservatory of Music, 100 Broadway

**MOULTON**  
10 E. 10th St., New York

**NEW YORK**  
Conservatory of Music and School  
of Fine Arts  
100 Broadway, New York

**NORMAL**  
CHARLES LEF, Piano Instruction  
Conservatory of Music, New York

**TRACY**  
MRS. M. Tracy, Conservatory of Music  
11 West 85th St., New York

**WIRGIL**  
SCHOOL OF MUSIC  
114 West 14th Street, New York

**VON ENDE**  
44 W. 86th St., New York City

### SOUTHERN

**BRYANT**  
SOUTHERN CONSERVATORY OF MUSIC  
100 Broadway, New York

**CONVERSE COLLEGE**  
RICHMOND, S. C.

**PEABODY**  
Conservatory of Music  
Headquarters, 100 Broadway, New York

**S. C. I.**  
120, Broad, Piano Tuning, Canning from Boston, Va.

### MIDDLE WESTERN

**AMERICAN**  
CONSERVATORY to Instructors  
100 Broadway, New York

**BILLS**  
EDWARD A. BILLS, Teacher  
100 Broadway, New York

**BROWN**  
ROY DAVID, Conservatory of Music  
100 Broadway, New York

**CINCINNATI**  
SCHOOL OF MUSIC  
100 Broadway, New York

**COLUMBIA**  
SCHOOL OF MUSIC  
100 Broadway, New York

**DANA'S**  
WILLIAM H. DANA, B. A., M. C.  
100 Broadway, New York

**DETROIT**  
CONSERVATORY OF MUSIC  
100 Broadway, New York

**HENRY**  
CONSERVATORY OF MUSIC  
100 Broadway, New York

### WESTERN

**VOICE**  
EASTERN  
TEACHER OF SINGING  
New Haven, Conn.

**STOCK**  
MIDDLE WESTERN  
New Haven, Conn.

**GROFF-BRYANT**  
DAN TRACY, Director  
100 Broadway, New York

**VIOLIN**  
EASTERN  
100 Broadway, New York

**KRIENS**  
100 Broadway, New York

### THEORY AND NORMAL COURSES

**BEAL SYSTEM**  
R. M. BEAL, Author and Teacher  
100 Broadway, New York

**DUNNING**  
SCHOOL OF MUSIC  
100 Broadway, New York

**FLETCHER**  
100 Broadway, New York

### POLISH STAMP FUND COMMITTEE

BRANCH OF POLISH VICTIMS RELIEF FUND

Chopin's Land in Great Distress

Unless help is rushed to Poland immediately the whole Polish nation may be wiped out of existence. Twenty thousand villages have been leveled to the ground. Four hundred thousand civilians dropped dead along the road from Warsaw to the front. Birds of prey and wild animals are fighting over the bones of innocent men, women and children. Nothing more hideous could be imagined than the devastation of Poland, the land of Chopin, Sienkiewicz, Paderewski, Strawinsky, Smetana, Wieniawski, Moniusko and others who have enriched the whole world. Thousands are dying now. ETUDE readers have already given generously to Poland's cause. Won't you again at this Christmas season

Help for Poland's Sake

Buy a booklet of stamps and save a life. The cost is only one dollar. Payable to "The Polish Stamp Fund," Mme. Helena Paderewski, Chairman, Aeolian Building, 23 W. 42nd Street, New York City. THE ETUDE inserts this advertisement without cost in aid of a desperate cause nobly sponsored by Polish musicians in America.

Does Advertising Add to Cost?

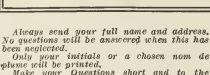
Every one in a while some unthinking person will exclaim "Advertising is a huge and necessary tax upon the public." Those who have studied the question closely have shown that advertising is quite the opposite. By means of a professional, ready sales, standardization of manufacturing and selling methods, "quick turnover" of one and stock all purchased by good advertising. The public gets high-grade articles at a decidedly less price. Think of the cost and quantity of advertisements, casual signs and other commodities twenty years ago and compare them with the advertised articles of today. It is not the advertised article that is higher today.

Stamps and money and entails must upon whether profits come in quickly or not, advertising accelerates the public buying and saves the manufacturer, the publisher, the merchant. The public gets a share in that saving by purchasing the products of great manufacturers who are engaged in advertising.

The main thing, however, is to educate the public to see that there is both security and economy in purchasing manufacturers who have improved quality and reduced costs through intelligent advertising.

Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.

DONT WAIT TILL IT RAINS!



BE PREPARED Let us make you a present of a Good Umbrella

SEND us 5 yearly subscriptions to THE ETUDE and receive as a reward either a Lady's or Gentleman's Black Silk Umbrella, either 26- or 28-inch frame.

SEND us 7 yearly subscriptions and we will send you your choice of a Pure Taffeta Silk Umbrella for Lady, either Green, Blue, Red or Brown. 26-inch frame. The very latest style of umbrella made.

FOR 8 yearly subscriptions we will send a Gentleman's Black Silk Umbrella. Mission style handle. 26- or 28-inch frame.

Send by Express THEODORE PRESSER 1712 Chestnut St., Philadelphia, Pa.

Special Notices and ANNOUNCEMENTS

WANTED AND FOR SALE Rate 10c per word

FOR SALE—Latest improved "Technivior," perfect condition. Finnish oak case. L. H. Gilford, 4 W. 91st St., New York City.

EXPERIENCED PIANO TEACHER desires position in School or College. Highest references. G. W. Carr, 67 E. 11th St., New York City.

FOR SALE—Superior organ and teaching connection yielding \$8500 annually. L. W. Carr, 67 E. 11th St., New York City.

FOR SALE—Music School with music business; high class proposition in Western Canada; every investigation invited. S. B. Tins, 210 E. 11th St., New York City.

SEVERAL CLAVIERS, slightly used, for sale at one-half cost price. Address F. A. Leach, Director Normal School of Music, Elmwood Kilmack.

WANTED, POSITION as teacher of piano, harmony and history of music. Considerable graduate, four years' experience. I. E. M. Carr, 67 E. 11th St., New York City.

WANTED—Good location as a music teacher, or a music position at club in a music store. Write to Miss Joyce Jordan, Corydon, Harrison Co., Ind.

URGENT PIANO for sale. Standard make. Very reasonable price for cash sale. Also large concert grand. New. Cost \$3000. For sale at 4. Mrs. J. J. Carr, 1712 Chestnut St., Phila., Pa.

ANNOUNCEMENTS Rate 20c per word HAWAIIAN UKULELE and self-instructor, \$5.00. Write Wm. Buslap, 3731 Cord St., Chicago. PIANO TEACHERS increase your income. Address Polly Green Winkler, 214 E. 120th St., New York City. MUSIC COMPOSED—Send words, manuscripts corrected. Harmony, correspondence lessons. Dr. Wood, Buffalo, N. Y. PIANO TEACHER, are you satisfied with your teaching method? If not my splendid correspondence course will help you. Miss Scheinman Schmidt, Director of Conservatory of Music, Farmville, Va. Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.

Musical Questions Answered

Always send your full name and address. No questions will be answered when this has been omitted. Only your initials or a chosen name should appear on the printed matter. Make your questions short and to the point. Questions regarding particular pieces, metronome markings, etc., not likely to be of interest to the greater number of ETUDE readers, will not be considered.

Q. How is it possible for a staccato note for the first 2/4 of the note in the following example when the pedal is held down the same time? Does not the pedal prolong the sound and destroy the staccato? [Musical notation]

A. The staccato mark indicated, when it is accompanied by the pedal, is really a kind of accent. By playing it very sharply and staccato you get a quite different effect than that which you have when you sustain the note, even though the pedal is down.

Q. What composers went insane—M. H. A. Robert Schumann, Smetana, Hugo Wolf, Edward MacDowell. Q. I am having difficulty with thirds in pieces, although I can play notes in double thirds. How can I overcome this? [Musical notation]

Q. How can I secure a copyright on a piece of music? A. Write to the Register of Copyrights Library of Congress, Washington, D. C. and full information will be sent to you. The media operandi is very simple now, and the cost is only one dollar. In sending music to reputable publishers it is unnecessary to take precautions in this direction. The publisher prefers to secure his own copyright.

Q. Was Brichy Richards an American? A. No, he was English. Born 1817 at Clumerton, Died, London, 1855. He won the King's Scholarship at the Royal Academy of Music (1835). His most popular piece was "Warblings at Eve."

Q. Who was the most famous of the so-called old Italian masters of the voice? A. Probably Porpora could claim this honor, as he numbered among his pupils such celebrities as Donizetti, Colferati, Senesino and Fiesi. Nicola Antonio Porpora was born at Naples in 1696, one year after the death of Bach and Handel. He died in 1768. He was a composer and conductor of professional ability. The great gravitas was his most celebrated pupil. His own opinions upon singing were recorded by his pupil F. T. Tosi, who was himself a noted male contralto.

Q. What is the correct metronome marking for the 3/4 of the 1st of Chopin's 2nd Etude? A. The Etude cannot attempt to print metronome markings or special information about special pieces of particular interest to only one reader.

Q. Does the word "bar" mean the same as "measure"? A. In England the terms are used synonymously. In America, the term "bar-line" is restricted to the perpendicular line dividing the music into measures.

Q. What is an "introit"? A. A short stanza sung just before the mass. In a liturgical church it is a short stanza sung just before the administration of the sacrament.

Q. Is there a rule in piano-forte playing against putting the thumb on a black note? A. No, the thumb frequently falls upon black notes. In the accepted fingering of scales the thumb never falls upon a black note, but in playing some arpeggios it is unavoidable. It is no absolute rule.

Q. What does "in all" mean? A. High C or words "in all" refer to notes from G above the treble staff and upwards, within range of the human voice.

Q. Which is correct—repertoire or repertory? A. Both are correct. The first is the French form of the word, the latter the English.

Q. In six-eight time, should one count six or eight notes to each beat? A. It depends upon the piece and the tempo. If the tempo is rapid, it is often desirable and proper to count two beats the measure. However, in teaching small pupils it is often simpler to count six.

Q. How do you pronounce Campanella? What does the word mean? A. Cam-pa-nel-la. Accent on sel. It is defined as a small bell. Bell towers in Italy are often known by its name. Campanella is used definitely in his composition, Campanella (ten).

Q. What is meant by contrary motion? A. A term used in harmony to indicate that two voices go in opposite directions.

Q. What is meant by nachschlag? A. This is a German word meaning after stroke. It usually refers to the auxiliary or added note at the end of a phrase at the end of a trill to give it a finished effect.

VOLUMES FROM PRESSER COLLECTION CHRISTMAS GIFTS

- No. 41 Beethoven, Selected Works... No. 42 Chopin Waltzes... No. 43 Chopin, Selected Works... No. 44 Grieg, First Four Opus... No. 45 Haydn, Sonatas... No. 46 Liszt, Concert Album... No. 47 Liszt, Piano Exercises... No. 48 Liszt, Piano Exercises... No. 49 Liszt, Piano Exercises... No. 50 Liszt, Piano Exercises... No. 51 Liszt, Piano Exercises... No. 52 Liszt, Piano Exercises... No. 53 Liszt, Piano Exercises... No. 54 Liszt, Piano Exercises... No. 55 Liszt, Piano Exercises... No. 56 Liszt, Piano Exercises... No. 57 Liszt, Piano Exercises... No. 58 Liszt, Piano Exercises... No. 59 Liszt, Piano Exercises... No. 60 Liszt, Piano Exercises... No. 61 Liszt, Piano Exercises... No. 62 Liszt, Piano Exercises... No. 63 Liszt, Piano Exercises... No. 64 Liszt, Piano Exercises... No. 65 Liszt, Piano Exercises... No. 66 Liszt, Piano Exercises... No. 67 Liszt, Piano Exercises... No. 68 Liszt, Piano Exercises... No. 69 Liszt, Piano Exercises... No. 70 Liszt, Piano Exercises... No. 71 Liszt, Piano Exercises... No. 72 Liszt, Piano Exercises... No. 73 Liszt, Piano Exercises... No. 74 Liszt, Piano Exercises... No. 75 Liszt, Piano Exercises... No. 76 Liszt, Piano Exercises... No. 77 Liszt, Piano Exercises... No. 78 Liszt, Piano Exercises... No. 79 Liszt, Piano Exercises... No. 80 Liszt, Piano Exercises... No. 81 Liszt, Piano Exercises... No. 82 Liszt, Piano Exercises... No. 83 Liszt, Piano Exercises... No. 84 Liszt, Piano Exercises... No. 85 Liszt, Piano Exercises... No. 86 Liszt, Piano Exercises... No. 87 Liszt, Piano Exercises... No. 88 Liszt, Piano Exercises... No. 89 Liszt, Piano Exercises... No. 90 Liszt, Piano Exercises... No. 91 Liszt, Piano Exercises... No. 92 Liszt, Piano Exercises... No. 93 Liszt, Piano Exercises... No. 94 Liszt, Piano Exercises... No. 95 Liszt, Piano Exercises... No. 96 Liszt, Piano Exercises... No. 97 Liszt, Piano Exercises... No. 98 Liszt, Piano Exercises... No. 99 Liszt, Piano Exercises... No. 100 Liszt, Piano Exercises...

The Logical Sequel to the Beginner's Book STUDENT'S BOOK School of the Pianoforte By Theodore Presser Price 75 Cents Modern, Pleasing, Practical, Progressive TO the thousands of gratified teachers and students who have used Presser's Beginner's Book, this new volume will need no introduction. The Student's Book is suitable for any student who has done the work of the first grade up to but not including the scales. It may directly follow Presser's Beginner's Book or any similar work. The Student's Book takes up a systematic study of scales, arpeggios, and wrist motion, containing a wealth of material for second and third grade study. Progress is possible only if the pupil is kept continually interested. This work has been prepared with that aim in constant view. There is not a dry or uninteresting study in the book. Every number is a musical gem. Indispensable for the Teacher and Student of To-day THEO. PRESSER CO., 1712 Chestnut St., Philadelphia, Pa.

A Real Help in Theory Study Clear and Interesting Harmony Book For Beginners By Preston Ware Orem Price \$1.00 Brief, Simple, Vital, Practical, New and Distinctive THIS book presents the ground work of Harmony in the plainest possible manner, covering thoroughly the first year's work, and affording ample preparation for advanced study according to any method. Many original features and methods of presentation are to be found. This work is adapted for either class or private instruction. Provision is made for writing all the exercises directly in the book, thus keeping a permanent record of one's work. All the examples and exercises are musical and melodious. An Admirable Work for Self-Help Studies THEO. PRESSER CO., 1712 Chestnut St., Philadelphia, Pa.

Music Lessons by Master Teachers What wouldn't you give to have your musical education completely analyzed by a master teacher—to have him point out all your faults and show you how to correct them—to put his unerring finger on your weak points and tell you how to strengthen them—to prove why you do not make better progress and clearly demonstrate a successful plan for you to follow? In fact, to set you right—revive your interest—start you forward with a new inspiration to win success? Students or Teachers Normal Training Courses by Wm. H. Sherwood, one of America's most famous teachers and concert players. These lessons contain every principle of teaching and playing used so successfully by Sherwood. by Adolph Rosenbecker and Dr. Daniel Protheroe, both eminent composers and conductors. This Harmony course includes Counterpoint, and Composition and Orchestration. The Rosenbecker-Protheroe course excels all others in simplicity and practicability. by Glenn Dillard Gunn, noted writer and musician. This History course includes Analysis and Appreciation of Music. A valuable library of text books is included in the course. under the direction of Clarence Eddy and Daniel Protheroe. Edited and personally conducted by Herbert J. Wrightson, distinguished Theorist and Composer. This is the most advanced Musical course given by any School in America. Making claims is easy—"Making good" is the real test of merit. An ounce of proof is worth a pound of promise. We will send you as many proof letters as you care to read; better still, we will send you 6 lessons selected from any of these courses for your careful personal examination. SIEGEL-MYERS SCHOOL OF MUSIC CLARENCE EDDY, Dean 2071 Siegel-Myers Building CHICAGO, ILL. Please mention THE ETUDE when addressing our advertisers.

CHRISTMAS DAY TWELVE TIMES A YEAR THE ETUDE The Christmas Gift Ideal Like all others at this Season of the year you are wondering what to give this or that one, what will be most appreciated—most wanted. Can you think of a more appropriate or acceptable CHRISTMAS GIFT to your music-loving friends than a yearly subscription to THE ETUDE—can you think of a more valuable gift, costing so little, yet representing so much? THOUSANDS OF ETUDE Subscribers are given each year as CHRISTMAS GIFTS—a Gift when opened each of the Twelve Times for the year being a delightful reminder of the Christmas Friendship which makes giving and receiving such a joy. Here is a quick and simplified solution of your problem—a saving to you of time, money and worry.

THE SOLUTION 1 Gift Subscription TO THE ETUDE \$1.50 3 Gift Subscriptions TO THE ETUDE \$3.75 2 Gift Subscriptions TO THE ETUDE \$2.70 5 Gift Subscriptions TO THE ETUDE \$6.00 10 Gift Subscriptions TO THE ETUDE \$10.00 A BEAUTIFULLY DESIGNED CARD IN TWO COLORS, announcing your Gift will be mailed to us as to reach the recipient on Christmas Morning. All that is necessary to send this "TWELVE TIME CHRISTMAS GIFT" to your friends is to mail us their complete names and addresses with the line "Send THE ETUDE as a Christmas Gift with a Special Card" enclosing your remittance to cover as per above offers. Tell your Friends about this Christmas Opportunity

Concise Index of THE ETUDE for 1916 (Only a Few Leading Articles are Given. The Musical Index is Complete)

Editor's Note...
Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Notation of Silence...
Organ Department...
Leading Articles-Continued...
MUSIC-Continued...
Musical Index-Continued...
Matter of American Musical Union...
Musical Questions...
New Systems and New Scales in Music...
Should Know about Phrasing...

Like a Breath from Nature's Garden
Interpreting The Flowers
Ingram's Marie Louise Perfume
Made from the Flowers
Here in this delicious perfume is a quaint reminder of the old-fashioned Mignonette—the daintiest flower that grows.
Only one of the many Ingram Perfumes made diffuse an atmosphere of refinement like a bouquet of rare and delicate fragrance.
In attractive crystal bottles Ingram has perpetuated for you the bewitching scent of fairest petals.
Ingram's Marie Louise, \$2.00. In the above attractive tinted ounce bottle in handsome box. At your druggist or, if he does not have it, from us by mail, postpaid.
For twenty-five years women have relied on Ingram's Milkweed Cream
to keep their complexions good under all conditions of exposure. Its use overcomes the more serious complexion faults, as well as undue redness, sunburn and freckles. A necessity for the girl of blooming beauty as well as for the woman upon whose face the advancing years are leaving their telltale marks.
Send 6 cents in stamps to cover cost of packing and mailing, and get free our Guest Room Package containing Ingram's Face Powder (Velveola Souveraine) and Rouge in wadded purse packets, also Milkweed Cream, Toilet Tooth Powder and Marie Louise Perfume in Guest Room Sizes.
FREDERICK F. INGRAM CO.
Established 1885
Windsor, Ontario 43 Tenth St., Detroit, U. S. A.
Ingram's Velveola Souveraine
Powder is Powdered perfection for the complexion. Admire firmly though the face be worn most prettily. 50c.



## Will there be a Victrola in your home this Christmas?

*The only instrument that brings you the world's greatest artists*

A splendid surprise for your family—to have Caruso, Destina, Farrar, Glück, Hempel, McCormack, Melba, Ruffo, Schumann-Heink, Scotti, Tetrazzini and other famous artists sing for them; to have Elman, Kreisler, Paderewski, Powell, Zinbalist and other noted instrumentalists play for them; to hear Sousa's Band, Pryor's Band, Conway's Band, Vessella's Band, Victor Herbert's Orchestra; to enjoy Harry Lauder, Nora Bayes, DeWolf Hopper, Raymond Hitchcock and other celebrated comedians and entertainers.

Nothing else will bring so much pleasure to your family and friends all the year round.

There are Victrolas and Victrolas in great variety of styles from \$10 to \$400, and there are Victor dealers in every city in the world who will gladly demonstrate them and play any music you wish to hear.

**Important warning.** Victor Records can be safely and satisfactorily played only with Victor Needles or Tangle-tone Stylus on Victrolas or Victrolas. Victor Records cannot be safely played on machines with jeweled or other reproducing points.

To insure Victor quality, always look for the famous trademark "His Master's Voice." It is on every Victrola and every Victor Record. It is the identifying label on all genuine Victrolas and Victor Records.



# Victrola



1770—Ludwig van Beethoven—1827





A SHORT CRITICAL BIOGRAPHY OF  
LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(lood'-vig fan bay'-toh-ven)

Early poverty, giant determination, unsparing attention to details, an all-comprehensive technic, and a mind strongly bent toward iconoclasm, were the factors which determined the life and work of the great German master Ludwig van Beethoven. Beethoven's ancestry was Belgian upon his father's side. His mother was a cook. When the child was born in Bonn, on the Rhine, December 16th, 1770, his father was a tenor singer in the choir of the Elector. Beethoven's grandfather, who was a native of Maestricht, was known as a composer, director, and bass singer.

At the age of four, Beethoven's stern but drunken father began the child's education. Naturally the boy soon learned to hate the art of which he was to become an immortal master. At nine he was very competent on the violin, and at eleven he could play the Bach "Wohltemperiertes Clavier." Three local teachers then took him in hand—Pfeiffer, Van der Eeden and Neefe. At the age of fourteen, Beethoven was appointed assistant organist with a yearly salary of about \$63.00. Titled men and women as well as famous musicians of the day recognized his genius, and he went to Vienna where he studied with Haydn and with Albrechtsberger.

All of Beethoven's greater work was done in Vienna, where he soon attained great fame as a composer, pianist and director. His strong democratic tendencies and eccentricities were ignored by the nobility; he was idolized by the Viennese people.

Beethoven's life may be divided into three periods of progressive development. The first period ending in the early years of the last century, included many sonatas, two symphonies and three pianoforte sonatas. The second period, terminating about 1815, would take in the great *Eroica* Symphony, chamber-

music works, the opera *Fidelio*, as well as concertos and sonatas. The third period was darkened by numerous troubles, the greatest of which was total deafness. Nevertheless Beethoven produced some of his greatest masterpieces in his closing years, including the choral symphony and the great *Solemn Mass* in D. His nine symphonies and his wonderful pianoforte sonatas have never yet been surpassed in the realm of music.

Beethoven died of dropsy March 26th, 1827. Twenty thousand men and women of all ranks of society from the highest to the lowest attended the master's funeral.

Beethoven has been called "the greatest instrumental composer of all time." His works comprise one hundred and thirty-eight opus numbers and about seventy unnumbered compositions. His nine symphonies, nine overtures, five pianoforte concertos and thirty-eight pianoforte sonatas are given in public more than any other works in the same classes. Beethoven wrote a large number of songs, but few of these are heard in public now. His opera *Fidelio* is given occasionally, while his great *Mass in C* and *Mass in D* as well as his oratorio, *Mount of Olives*, are heard less frequently.

Beethoven in his day was looked upon as an "original," because of his eccentricities. This was in his case in no sense a pose. He was so absorbed in his work that he would unconsciously do many absurd things. The sublimity of his thought and the masterly character of his treatment demanded such intense concentration that he would go about for days almost oblivious to his worldly needs. He was one of the first composers to ignore the dictates of aristocracy, compelling admiration for his station in the world, apart from the realm of music.